

BRUNNEN-ECHO

Giesenkirchen ☆ Schelsen aktuell ☆

Auflage: 8500

Nr. 12 ☆

Januar 2013

☆ 37. Jahrgang

WEIHNACHTEN 2012

Tochter Zion, freue Dich . . .



Wenn man nicht aufpasst, hat man das Weihnachtsgebäck und die Jingle-Jangle-Weihnachtslieder schon zwei Wochen vor Weihnachten pappesatt. Obwohl Süßes ja die Stimmung hebt – das ist sogar wissenschaftlich erwiesen – ist zu viel Süß fast so unerfreulich wie zu viel Alkohol.

Die Vorbereitung der Festtage ist eine Kunst, keine Frage. In Zeiten, die noch stärker von kirchlichen Traditionen geprägt waren, hat man zwischen Advents-Zeit und Weihnachtszeit streng unterschieden. Die Adventszeit war Zeit der Umkehr. „Mit Ernst oh Menschenkinder . . .“ heißt es in einem typischen Adventslied. Nun muss man Buße nicht so verstehen, wie es leider viele Jahrhunderte ausgelegt worden ist: „Wehe Du freust Dich jetzt . . . ohne Scham und Reue ist es sowieso nichts wert . . .“ In solch einer Stimmungslage wollen wir weder den Advent noch die Weihnachtsfeier gestalten. Buße im eigentlichen Sinn ist aber ganz anders gemeint: so etwas wie Ausmisten, Entrümpeln, Aufräumen.

Wenn man sich denn einmal entschlossen hat, sich wieder Luft zu verschaffen, Raum und Licht, ist das durchaus ein Anlass zur Freude und zur Zufriedenheit. Im guten Sinne verstanden ist Buße ein sich Trennen von Etwas, das im eigenen Leben

Fortsetzung Seite 2



WEIHNACHTEN

Heiligabend

Endlich haben wir vernommen
frohe Klänge, die uns künden,
daß die Heil'ge Nacht gekommen,
wir bewegt die Lichter zünden.



Vor den Weihnachtsbaum wir treten,
stehen da, mit stillem Herzen,
jubelnd singen, leise beten,
eingehüllt im Strahl der Kerzen.



Nun wir alle uns erfreuen
an dem Schönen, das wir sehen;
dankbar wollen wir jetzt feiern
dieses Wunder, das geschehen!



Wir wünschen Ihnen ein
frohes Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches,
glückliches neues Jahr

Wir. Gladbanker

 Gladbacher Bank
Mehr Leistung. Mehr Vorteile. Für Sie.

Heinrich ter Stegen
Praxis für Physiotherapie
 Staatlich geprüfter
 - Physiotherapeut
 - Masseur und
 medizinischer Bademeister

**VERBAND PHYSIKALISCHE
 THERAPIE VPT**

**Lymphdrainage-Therapeut
 KMO-Therapeut**
Konstantinstraße 222 - Telefon RY 81523
 Meinen Patienten und deren Familien sowie allen Bekannten und
 Freunden frohe Weihnachten und für 2013 viel Gesundheit



Selma Dede
 Häuslicher und ambulanter Krankenpflegedienst

Exam. Krankenschwester
 Privat und alle Kassen

NEU in Giesenkirchen
 Konstantinstraße 3-5

Fon: (0 21 66) 18 71 37 Mobil: (01 71) 8 23 37 87
 Fax: (0 21 66) 18 86 28 www.dede-krankenpflege.de

**Unseren Patienten und deren Familien
 frohe Weihnachten und viel Gesundheit für 2013**



Wolfgang KNOR
 Meisterbetrieb seit 1898 STAHL- UND METALLBAU
 Schweißfachbetrieb nach DIN 18800/7

- Edelstahlverarbeitung
- Fenstergitter
- Geländer
- Drahtzaunfertigung
- Einbruchschutz
- Überdachungen
- Reparaturdienst
- Tore

Konstantinstraße 112
 41238 Mönchengladbach (Giesenkirchen)
 Telefon 0 21 66 / 8 71 74 · Telefax 0 21 66 / 8 06 64
 www.schlosserei-knor.de
 info@schlosserei-knor.de

**Unseren Kunden wünschen wir
 eine friedvolle Weihnacht
 und viel Gesundheit für das Jahr 2013.**

gar nicht das gibt, was wir uns davon einmal erhofft haben. Der Apostel Paulus nennt das Wesen von Sünde: es verspricht Freude, aber macht Kummer. Ich nehme mir etwas, was mir nicht gehört, und verliere gleichzeitig mich selbst. Umkehr ist der Schritt, der mich wieder zu dem macht, der – oder die – ich selbst sein will. Ein Verzicht – auf Ketten und Zwänge. Ein Loslassen – von Gewichten, die mich in die Tiefe ziehen. Ein Absetzen – einer Maske, unter der das wahre Ich längst keine Luft mehr bekommt.

Solche Schritte brauchen Kraft, Ermutigung, Zeit, auch Zeiten, zur Besinnung zu kommen, Bilanz zu ziehen: wo stehe ich eigentlich und wo will ich hin? Dafür kann der Advent durchaus eine geeignete Zeit sein. Und ein wenig Süß hier und da – in den Maßen, in denen man noch Freude daran hat, kann durchaus stehen für die Energie, die es für manche Schritte braucht.

Das Weihnachtsfest steht dafür, dass wir solche Schritte nicht allein auf eigene Rechnung und aus eigener Kraft bewältigen müssen. Die Geburt des Christkinds steht für die Lebenskraft, den Lebensmut, die Liebe, die Hoffnungsenergie, die Gott in unser Leben fließen lassen will. Das eine, was es braucht, damit die Energie des Heiligen Geistes fließt, ist der Glaube daran. Zu Glauben ist wie, wenn man sich entschließt, ein Kind auf den Arm zu nehmen: Ein bisschen Mut braucht das doch, man sieht sich in eine wirkliche Verantwortung gestellt, aber zugleich geht davon Friede, Freude und Kraft aus. Empfinden Sie es auch so, dass kleine Kinder süß sind, aber nicht süßlich?

Manche von den alten Kirchenliedern haben auch diese Qualität. Sie hören sich einfach nicht satt. Im Gegenteil, die Weihnachtszeit und auch die Gelegenheiten, die Weihnachtslieder selbst zu singen, geht dann doch viel zu schnell vorbei. Aber noch liegt sie ja vor uns.

Allen Leserinnen und Lesern des BRUNNEN-ECHO wünsche ich noch gesegnete Adventstage und Weihnachtstage voller Freude.

Ihr *Albrecht Fischer, Pfr.*
 (Lutherkirche, Giesenkirchen)



**Weihnachtsbaum-Abfuhr
 (Bezirk 6 - Giesenkirchen)
 Samstag, 12. Januar 2013**

Frohe Weihnachten
 und ein glückliches neues Jahr
 wünschen
 Heimatverein
 Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp 1905 e.V.
 Redaktion „Brunnen-Echo“

Die Sternsinger kommen!

In den letzten Tagen des alten und zu Beginn des neuen Jahres sind die Sternsingergruppen in unseren vier Gemeinden **Giesenkirchen, Schelsen, Meerkamp und Mülfort** zu Ihnen unterwegs.
 Kinder und Jugendliche kommen als KÖNIGE, um von der Geburt Jesu Christi und der Liebe Gottes zu künden.
 Die 55. Aktion Dreikönigssingen 2013 steht unter dem Leitwort „SEGEN BRINGEN – SEGEN SEIN“.
 Die Sternsinger wünschen den Hausbewohnern im oekumenischen Geist Gottes Segen zum neuen Jahr. Sie schreiben nach altem Brauch - auf Wunsch - den Segensspruch an die Tür:
C + M + B * 2013
 Christus Mansionem Benedicat
 Christus segne diese Wohnung.
 Bei der Aktion 2012 kamen in der Region Mönchengladbach **152.974,85 Euro** zusammen.
 Im Bistum Aachen waren es 1.376.361,19 Euro.
 Ein großes Dankeschön allen beteiligten Kindern und Jugendlichen, die als Sternsinger in den Straßen von Giesenkirchen, Schelsen, Meerkamp und Mülfort unterwegs waren. Danke auch allen Menschen, die ihre Türen geöffnet und durch ihre Spende das Anliegen der Aktion 2012 unterstützt haben.

WEIHNACHTEN

MGV „Liederbund“ Schelsen 1886

Den aktiven und passiven Mitgliedern sowie allen Freunden und Gönnern wünschen wir gesegnete Weihnachten sowie ein glückliches und gesundes Jahr 2013.



BRUNNEN-ECHO 2012 bald als Jahrbuch

Sollten auch Sie, verehrte Leserin, verehrter Leser, alle Ausgaben des BRUNNEN-ECHO 2012 lückenlos gesammelt haben, erhalten Sie auf Bestellung zum Vorzugspreis von 13,- Euro diese Monatszeitung des Heimatverein Giesenkirchen - Schelsen - Meerkamp e.V. als Buch gebunden.

Informieren Sie sich möglichst bald im Papierhaus Boden, Konstantinstraße 100-102. Fehlende Einzelausgaben 2012 bzw. komplette Jahrbücher sind dort – solange der Vorrat reicht – noch vorhanden bzw. können dort vorbestellt werden.



Gesellschaft „Casino“

Der Vorstand wünscht allen Casino-Freunden und deren Familien eine friedvolle Weihnacht und für das Neue Jahr 2013 viel Gesundheit.



Oekumenisch in's Neue Jahr

Der gemeinsame Neujahrsempfang der katholischen Pfarrgemeinde St. Gereon und des evangelischen Gemeindebezirks Giesenkirchen findet statt am **Freitag, 4. Januar 2013.**

Begonnen wird mit der hl. Messe um 18.30 Uhr in St. Gereon, anschließend folgt die oekumenische Andacht (ca. 19.30 Uhr).

Danach wird eingeladen zu einer Neujahrsbegegnung im Gereonshaus hinter der katholischen Pfarrkirche.



Ihr Makler in Giesenkirchen

HAUS ZU VERKAUFEN?

Im Mittelpunkt unserer Arbeit stehen immer Sie als Kunde. Uns geht es darum, Menschen – Käufer und Verkäufer – miteinander in Kontakt zu bringen und die Vorstellungen beider Seiten zu erfüllen. Wollen Sie das nicht auch? Dann sprechen Sie uns an.

Meisen Immobilien GmbH

Heukenstraße 2 · direkt am Giesenkirchener-Markt
 Tel.: 02166-99 88 58 1 oder info@meisen-immobilien.de

www.meisen-immobilien.de

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern unseres Stadtteils Giesenkirchen eine friedvolle, gesegnete Weihnacht und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr 2013.

Ihre CDU

Giesenkirchen-Schelsen/Meerkamp

..es weihnachtet sehr



Ihre Gesundheit **seit über 25 JAHREN** in guten Händen - hochqualifizierte Mitarbeiter bieten Ihnen beste Beratung!



Konstantin Apotheke

Konstantinstraße 161 · 41238 MG-Giesenkirchen
 Telefon: (0 21 66) 8 33 81 · Fax (0 21 66) 8 36 92

Unseren Kunden wünschen wir eine friedvolle Weihnacht und für das Neue Jahr viel Gesundheit.



Dr. Goumagias & Associates
RECHTSANWÄLTE / ΔΙΚΗΓΟΡΟΙ



Dr. Konstantinos Goumagias
Rechtsanwalt
Dolmetscher/Übersetzer

Bismarck Str. 77
D- 40210 Düsseldorf
Tel. +49 (0) 211 2304470
Fax +49 (0) 211 2304472

Tackhütte 85b
D- 41238 Mönchengladbach
Tel. +49 (0) 2166 1320492
Fax +49 (0) 2166 1320494

kanzlei@goumagias.de
www.goumagias.com





KNAUT.
Kreativ SCHREINERMEISTER

Möbelbau
Zimmertüren, Fenster
Parkett- und Holzböden
Innenausbau, Reparaturen
Decken- und Wandverkleidung

Know how und beste Qualität!

Konstantinstr. 2-16 · 41238 M'gladbach · Tel.: 0 21 66 / 8 27 90

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für die gute Zusammenarbeit und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2013.



Sonntag, 23. Dezember
von 10.30 bis 15.30 Uhr geöffnet
- mit Beratung und Verkauf -

Bei uns erleben Sie Ihr grünes

Wunder!

Lenders

Gartencenter

41238 M'gladbach-Schelsen Telefon: (0 21 66) 98 30 30
Gereonstr. 80 · An der B 230 Internet: www.lenders-gc.de
E-Mail: info@lenders-gc.de



Unseren Kunden danken wir für das uns entgegengebrachte Vertrauen.
Wir wünschen eine friedvolle Weihnacht und viel Gesundheit für 2013.



★★★★★★★★★★ Frohe Weihnachten

und viel Gesundheit für das Neue Jahr wünschen der Männerchor Giesenkirchen 1873/1904 und die neue musikalische Leiterin Astrid Dichans allen aktiven und passiven Mitgliedern, Freunden und Gönnern.



Neujahrs-Hexen

am 1. Januar 2013 im Haus Kreuels, Konstantinstr. 169, ab 11.00 Uhr. Die Sappeure 1971 mit dem Wirte-Ehepaar Doris und Gert Dürsel laden zum Besuch freundlichst ein.

Frohe Weihnachten und Prosit 2013 wünschen die Giesenkirchener Sappeure 1971 allen ihren Freunden und Gönnern . . . dazu natürlich recht viel Gesundheit.



**DAS SCHENKEN
IST DER EINZIGE BRAUCH,
DER UNS AUS DEM PARADIES BLIEB,
WO ALLES GESCHENK WAR.**



O Tannenbaum, o Tannenbaum . . .

Ein Vater steht mit seinem kleinen Sohn vor dem festlich geschmückten Weihnachtsbaum.

Die Augen des kleinen Burschen leuchten und er wendet seinen Blick nicht ab von den glänzenden Lichtern und Kugeln.

Der Vater bemerkt den prächtigen Baum nicht – er schaut nur seinen Sohn an und erfreut sich an der kindlichen Begeisterung.

In diesem Moment fällt ihm ein, dass er vor vielen Jahren auch als kleiner Junge fasziniert mit seinem Vater vor einem ähnlichen Tannenbaum stand.

Hatte er einen Gedanken an ihn verschwendet?



Jägerzug „Lostige Jonges“

Es wird eingeladen zum Neujahrshexen am 1. Januar 2013 ab 11.00 Uhr im Wachlokal „Alte Ratsstube“ am Konstantinplatz (gegenüber dem Rathaus).

Die „Lostige Jonges“ mit allen Aktiven und Majestäten wünschen allen Schützenfreunden ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2013.

Neujahrshexen im Haus Ambour

Die Blauen Husaren 1993 mit Mirjana und Savo laden ein zum Neujahrshexen am 1. Januar 2013 ab 11.15 Uhr.

Allen Schützenfreunden frohe Weihnachten und für 2013 Glück und Gesundheit.



500 Fackeln . . . das war Spitze



Vorstand des Gewerbekreises



Petra Pöstges erhielt den Sonderpreis für die beste Fackel-Dekoration. Links daneben Maren Ferfers. Fotos: BE red.



Im Giesenkirchener Gereonshaus fand am 26. November 2012 die diesjährige Fackelprämierung mit Preisverteilung des örtlichen Gewerbekreises statt.

Vorsitzender Reimund Esser begrüßte hier 120 freudens-trahlende Kinder mit ihren Lehrern, Betreuern und Eltern aus den Schulen und Kindergärten mit ihren „Sieger-Fackeln“.

Eine Jury aus sechs Vorstandsmitgliedern hatte im Vorfeld wohl die Qual der Wahl, waren doch alle Fackeln mit viel Fleiß und Ausdauer gebastelt worden.

Für die Organisation und Koordination waren in diesem Jahr erstmals die Vorstandsmitglieder Maren Ferfers und Petra Pöstges verantwortlich. Insgesamt haben fast 500 Kinder der Giesenkirchener Schulen und Kindergärten teilgenommen, einige besonders einfallbetonte Fackeln waren seit 20. Oktober bis Anfang November in den Geschäften der Gewerbekreis-Mitglieder ausgestellt. Die Gewinnerklassen bzw. Gruppen erhielten entsprechende Geldbeträge in die jeweiligen Gruppenkassen.

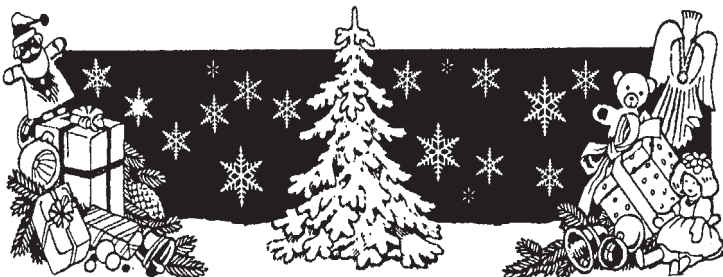
Kindergärten: 1. Platz Kindertagesstätte Kruchenstraße, 2. Platz Kindertagesstätte Maria Königin, Fliederweg, 3. Platz Kindergarten St. Josef Schelsen und Kindergarten St. Mariä Himmelfahrt Meerkamp.

Grundschulen: 1. und 2. Platz Kath. Grundschule Meerkamp (Klassen 3b + 4a), 3. Platz Kath. Grundschule Kleinenbroicher Straße (Klassen 3 u. 2).

Ein Sonderpreis für die beste Fackel-Dekoration im Schaufenster ging an das Giesenkirchener Schmuckstübchen Petra Pöstges.

Die anwesenden „Fackel-Architekten“ stärkten sich abschließend mit Kakao und Weckmännchen. Stimmgewaltig und aus Leibeskräften sangen sie noch einmal einige Martinslieder, am Klavier begleitet von Horst Wucherer.

Was die Kleinen besonders freute, war die Zusage des Vorsitzenden Reimund Esser: „Auch 2013 veranstaltet der Gewerbekreis Giesenkirchen wieder einen Fackel-Wettbewerb. Der Erfolg hat uns Mut gemacht, diese Aktion zu wiederholen.“



Ihr Partner für gutes Verstehen.



Das hört sich gut an. Für Sie. Und Ihre Familie. Wir bleiben an Ihrer Seite.

- Erstellung Ihres persönlichen Hörprofils
- Individuelle Hörsystemanpassung
- Objektive Messverfahren für Groß und Klein TEOAE · DPOAE · ASSR
- Lärm- und Schwimmschutz
- Individueller Gehörschutz
- in-ear-monitoring
- Umfassender Reparaturservice
- Umfangreiches Zubehör für Ihr Hörsystem
- Batterien-/Pflegeservice
- Herstellung von individuellen Maßotoplastiken
- Funkübertragungsanlagen
- TV-Anlagen
- Lichtsignalanlagen
- Tinnitusanalyse/Beratung
- Finanzierungsmöglichkeit
- Hausbesuche

TOP 100
AKUSTIKER 2011

INHABERGEFÜHRTE MITTELSTÄNDISCHE UNTERNEHMEN, AUSGEZEICHNET FÜR BESONDERE KUNDENORIENTIERUNG VOM BGW INSTITUT FÜR INNOVATIVE MARKTFORSCHUNG, ESSEN
Mehr Infos: www.top100akustiker.de



Ihr Hörgeräteakustiker des Vertrauens

Hörgeräte Münz

Das „Ohr“ auf der Stresemannstraße

Pädakustik · Tinnitus-Zentrum

Stresemannstraße 54 · 41236 Mönchengladbach
Tel.: 0 21 66 - 94 43 10 · Parkmöglichkeiten beim Haus!

ELEKTRO Bierhoff

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| → E-Check | → Reparaturdienst |
| → Wartung | → Beleuchtungstechnik |
| → Antennentechnik | → Netzwerktechnik |
| → Sprechanlagen | → Kommunikationstechnik |
| → Altbausanierung | → Neubauinstallationen |
| → Industrie- und Gewerbeanlagen | |

Am Sternenfeld 97 - 41238 Mönchengladbach
Tel.: +49 2166-13 96 83 - Mobil: 0151-19037109
Mail: info@bierhoff-elektro.de - www.bierhoff-elektro.de

Unseren Kunden und Geschäftsfreunden
frohe Weihnachten und für 2013 viel Gesundheit.



MICHAEL HOPPEN
DACHDECKERMEISTER

H A M P E S W E G 2 2
41238 MÖNCHENGLADBACH
TELEFON: 0 21 66 / 3 05 53
TELEFAX: 0 21 66 / 3 34 59

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

**Ausführung
sämtlicher
Dacharbeiten**



Heimatverein besuchte Burgweihnacht

Die jüngste Studienfahrt des Beirates im Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp führte am 2. Dezember bei schönem Winterwetter in die Eifel. Auf dem Programm stand diesmal ein Besuch des Weihnachtsmarktes mit mittelalterlichem Krippenspiel auf Burg Satzvey in Mechemich.

Nach einem ausgedehnten Frühstück im gemütlichen „Eifeler Alpenhof“ im verschneiten Kall-Wallenthal konnten die Teilnehmer das romantische Gelände der Burg Satzvey erkunden, auf dem zahlreiche Händler und Handwerker ihre Waren anboten. Von handgearbeiteten Geschenken wie Holzspielzeug, Christbaumschmuck, Weihnachtskrippen, Seifen und Räucherwerk bis hin zu kulinarischen Spezialitäten aus der Region fanden die Heimatfreunde alles, was zu einem gelungenen Fest beitragen kann. Ein entspannter Aufenthalt im historischen Ambiente „Zum Kreuzritter“ rundete die stimmungsvolle Tagesfahrt ab. Der Dank der 60 Teilnehmer galt dem Ehrenvorsitzenden des Heimatvereins Werner Wolf und dem Beiratsvorsitzenden Dr. Heinz Gräber, die diesen vorweihnachtlichen Ausflug in die Eifel vorbereitet hatten.



Einige Teilnehmer der Studienfahrt, darunter der Beiratsvorsitzende Dr. Heinz Gräber (Zweiter von rechts) und Werner Wolf (Mitte), vor der Burg Satzvey.
Foto: Hans-Georg Spanier



AUTO SERVICE LÖHR

KFZ - Meisterbetrieb für ALLE Fabrikate

-Hol- und Bringservice-

- Inspektion laut Herstellervorgaben
- tägl TÜV / AU Abnahme
- Karosseriearbeit/Lackiererei
- zertifizierter Betrieb für Flüssiggas (LPG)
- elektronische Achsvermessung und Reifenservice
- Unfall- Ersatz- und Leihfahrzeuge
- Gebrauchtwagen, An- und Verkauf
- Jahreswagen und EU Fahrzeuge

ERFSTRASSE 52 - 41238 MÖNCHENGLADBACH-GIESENKIRCHEN
TEL.: 0 21 66/8 02 00 - FAX 0 21 66/8 23 93 - www.auto-löhr.de



**Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest
und für 2013 allzeit gute Fahrt.**



Edeltanne vor St. Gereon

Ein großer, prächtiger Tannenbaum, seit Ende November geschmückt mit bunten Päckchen und in den Abendstunden „hell erleuchtet“, ist in diesem Jahr der berechtigte Stolz des Gewerbezweigs Giesenkirchen. Zur Verfügung gestellt wurde diese 16 Meter hohe und 2,2 Tonnen schwere Pracht-Edeltanne von der Familie Hannen aus Tackhütte.

Bei der Abholzung vor Ort wurde Gewerbezweigs-Vorsitzender Reimund Esser darüber informiert, dass der „grüne Spender“ diesen Baum vor 50 Jahren selber in seinem Garten gepflanzt hatte. Das damals noch junge Bäumchen wurde einst vom bekannten Giesenkirchener Erdbeer-, Tannen- und Imkerprofi Heinrich Heinen „aufgezogen“. Bestätigen konnte das die Tochter, Marie-Luise Kröppel. Reimund Esser voller Stolz: „Man kann also sagen, dass in diesem Jahr ein original Giesenkirchener Baum auf dem Platz vor St. Gereon steht.“



In diesem Zusammenhang sollten die Bürgerinnen und Bürger wissen, dass die gesamte adventlich-weihnachtliche Ausschmückung – auch entlang der Konstantinstraße – nur der Initiative des örtlichen Gewerbezweigs zu verdanken ist. Die Stadt Mönchengladbach war an diesen Kosten nicht beteiligt.



Ihr Heimatverein im Internet:
www.heimatverein-giesenkirchen.eu

Angaben ohne Gewähr

FERIENORDNUNG Nordrhein-Westfalen 2012-2014

	Erster Tag	Letzter Tag
Weihnachten 2012	21. 12. 2012	4. 1. 2013
Ostern 2013	25. 3. 2013	6. 4. 2013
Pfingsten 2013	21. 5. 2013	
Sommer 2013	22. 7. 2013	3. 9. 2013
Herbst 2013	21. 10. 2013	2. 11. 2013
Weihnachten 2013	23. 12. 2013	7. 1. 2014
Ostern 2014	14. 4. 2014	26. 4. 2014
Pfingsten 2014	10. 6. 2014	
Sommer 2014	7. 7. 2014	19. 8. 2014

Kosmetik + Hautpflege

...erleben.

...autorisiert für die Original-Methode Henri Chenot

Mary Wilms

Kosmetik + med. Fußpflege

Leppershütte 87
 41238 Mönchengladbach
 Tel.: 02166-13 56 60
 Fax: 02166-13 56 61
 marywkosmetik@yahoo.de



☆☆ Allen meinen Kunden wünsche ich ☆☆
 ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück für's neue Jahr.
 Danke für das mir entgegengebrachte Vertrauen! ☆☆

Wir wünschen allen Kunden,
 Freunden und Bekannten
 ein frohes Weihnachtsfest
 und ein gutes Jahr 2013
 voller Gesundheit, Glück
 und Zufriedenheit.

HAARMODEN Carmen Mayrle

Konstantinplatz 16
 Giesenkirchen

Tel.: 0 21 66 / 8 75 02

Anmeldung erbeten
 Öffnungszeiten:
 Di.-Fr. 9.00-18.00 Uhr
 Sa. 8.30-12.30 Uhr

► EIN BESUCH IN WAAT LOHNT SICH! ◀

Annes Damenmoden

☆☆ **3 für 2** ☆☆

Beim Kauf von 3 Teilen

bekommen Sie das preiswerteste umsonst!
 Diese Aktion gilt vom 20. Dez. 2012 bis zum 5. Jan. 2013.

Ausnahmsweise

am Donnerstag, den 27. Dez. 2012
am Freitag, den 28. Dez. 2012
 von 10.00 bis 19.30 Uhr geöffnet!

Wie immer am Samstag, den 5. Jan. 2013
 von 10.00 bis 14.00 Uhr geöffnet!

☆☆ **ANNE RÖSCH** ☆☆
 Waat 50 · 41363 Jüchen (Waat)
montags - freitags 17.00 - 19.30 Uhr
1. Samstag im Monat 10.00 - 14.00 Uhr
 Telefon 0 21 66 / 8 84 59

Schneeflöckchen, Weissröckchen . . . ab 7.40 Uhr Vor-Weihnachtszauber am Haus Horst

Als verspätete Überraschung zum Nikolaustag hat Tief „Karin“ am frühen Morgen des 7. Dezember 2012 auch dem Stadtbezirk Giesenkirchen eine kräftige Schneeschauer beschert. Binnen weniger Stunden fielen bis zu 20 cm Neuschnee. Nur wenige Stunden später am 9. Dezember (2. Advent) hat leichter Nieselregen die weiße Pracht wieder „ingeschmolzen“.



Unser Bild (Foto Bruno Déjosez) entstand am Vormittag des 8. Dezember und zeigt HAUS HORST, ein alter Herrensitz, urkundlich 1142 erstmals erwähnt. Seit 1988 ist in diesen historischen Mauern die SOMNIA-Klinik für die Erforschung von Schlafstörungen untergebracht.



Weihnachtsmarkt mit Atmosphäre

Nach den großartigen Erfolgen der Vorjahre gab es am 25. November 2012 einen weiteren stimmungsvollen Weihnachtsmarkt auf der vorweihnachtlich dekorierten Hofanlage in Ahren 54. Als zusätzliches Geschenk des Himmels gab es hier an gleicher Stelle vor vier Jahren am frühen Nachmittag leichten Schneefall.

Für viele Besucher aus nah und fern war der adventlich geschmückte Borgshof an diesem Wochenende besonderer Anziehungspunkt.

Man war begeistert vom reichhaltigen Angebot handgefertigter Bastelarbeiten und weihnachtlichen Gestecken. Renner wurden auch die hausgebackenen Leckereien aus der Weihnachts-Bäckerei.

Wie immer gehörten Glühwein, bayrische Apfelfringe, Bratwurst und Pizza zu den lukullischen Spezialitäten.

Die Besucher konnten sich am Kasperle und an der Märchenfee Miriam erfreuen. Die Kleinen aus dem Kindergarten hatten einige Spiele vorbereitet, während der Nikolaus – allerdings ohne Sündenregister – zu einem Kurzbesuch nach Ahren kam.

Der Reinertlös ging einmal als Projektförderung der Vereine zur Standortverlegung der beiden Grundschulen in Giesenkirchen, zusätzlich wird den Bewohnern des Altenheimes ein Zuschuss gewährt zur Kostenbeteiligung für eine gemütliche Fahrt.

★ Kurz vor Redaktionsschluss war zu erfahren, dass es auch voraussichtlich im nächsten Jahr einen weiteren Weihnachtsmarkt auf dem Borgshof in Ahren geben wird und zwar am **Sonntag, 24. November 2013**.



Die beiden Organisatorinnen Gudrun Gruhn und Annelie Held, dazu vom Caritas-Altenheim St. Josef, Adrianna Domogalla, Märchenfee Miriam, Wolfgang Diederichs und ein weiteres Mitglied der Feuerwehr Giesenkirchen. Foto: Frank Mertens

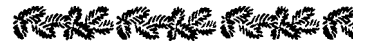


An unsere Leser! Brunnen-Echo

Giesenkirchen-Schelsen aktuell

Sollten Sie künftig
Reklamationen
bezüglich Zustellung
haben,
rufen Sie uns bitte an:
Telefon RY 8 00 36.

Fehlende Exemplare
erhalten Sie im
Rathaus Giesenkirchen,
bei Foto Mertens und
im Papierhaus Boden.



Der
Sozialverband VdK
Mönchengladbach
wünscht allen
Mitgliedern und
Mönchengladbacher
Bürgern
eine geruhsame
Advents- und
Weihnachtszeit und
einen guten
Übergang in ein
hoffentlich gesundes
Jahr 2013

SOZIALVERBAND
VdK

NORDRHEIN-WESTFALEN

KREISVERBAND MÖNCHENGLADBACH

Friedhofstraße 39

41236 Mönchengladbach

Telefon (0 21 66) 2 04 63

Telefax (0 21 66) 2 11 32

eMail: kv@vdk-moenchengladbach.de

Internet: www.vdk-moenchengladbach.de



Pflege · Gesundheit · Wellness

SG - Sanitätshaus
Giesenkirchen KG

Am Alten Friedhof 2
Giesenkirchen

Ihnen

und Ihren Lieben

gesegnete

Weihnachten

und für 2013

viel Gesundheit.

Tel.: 0 21 66/97 38 902
Fax: 0 21 66/97 38 903

info@sanitaetshaus-giesenkirchen.de
www.sanitaetshaus-giesenkirchen.de

Öffnungszeiten
Montag - Freitag:
8.30 - 18.00 Uhr

Samstag:
9.00 - 13.00 Uhr

24 Stunden Notdienst



Ambour Walter kehrte zurück

Für wenige Stunden Gast an der alten Theke

Bei einer Wiedersehensfeier am 22. November 2012 wurde es deutlich: Wahre Freunde halten nicht nur zusammen, sie helfen sich auch gegenseitig. Werner Wolf, Ehrenvorsitzender im örtlichen Heimatverein, hatte auf Umwegen erfahren, dass der frühere, langjährige Gastwirt Walter Ambour (89) Heimweh hat nach Giesenkirchen, seiner alten Heimat.

Für Werner Wolf kein Problem: Einige Heimatfreunde aus den Bereichen Sport, Kultur und Schützenwesen durften dabei sein, als „ossere Walter“ nach längerem Fernbleiben wieder einmal als Freund unter Freunden sein durfte. Dabei schämte sich der fast 90-Jährige seiner Freudentränen nicht . . .

An diesem Vormittag wurde es noch einmal deutlich, dass das Haus Ambour immer etwas Besonderes war. Die anwesenden Heimatfreunde konnten es bezeugen, dass Ambour Walter immer als Gastwirt wusste, was seine Gäste wollten. Dabei hatte er stets ein offenes Ohr für die Wünsche und Sorgen seiner Mitmenschen. Streit oder etwa Handgreiflichkeiten gab es in dieser „Erlebnis-Gastronomie“ so gut wie nie.

In einem Gespräch mit Werner

Wolf äußerte Ambour Walter den Wunsch, nach einem solchen Treffen in gemütlicher Runde: „Dort am Konstantinplatz haben die Menschen nicht nur gefeiert, hier haben sie auch das Zuhören gelernt und somit die gegenseitige Hochachtung.“

Wer wusste schon, dass etwa um 1970 in Giesenkirchen, Schelsen, Meerkamp und Ahrener Feld 35 Gaststätten fast täglich geöffnet waren. Mit der Zeit wurden die meisten Schankstätten geschlossen . . . aus welchen Gründen auch immer.

„Wenn es meine Gesundheit zulässt, komme ich gerne noch einmal zurück in diesen netten Kreis aufgeschlossener, herzlich guter Freunde . . .“ so verabschiedete sich Ambour Walter nach einem freundlichen Prösterchen im harmonischen Klange.



HAUS AMBOUR am Konstantinplatz – dieser Name bürgt seit Jahrzehnten in Giesenkirchen für Qualität. Hier gab man am 22. November 2012 dem langjährigen Inhaber Walter Ambour die Ehre zu einem Empfang als Freund unter Freunden. Mit dabei waren Werner Wolf (Ehrenvorsitzender im örtlichen Heimatverein), das „amtierende“ Wirtepaar Mirjana und Savo, Ex-Wirt Ferdi Ohligs sowie die Heimatfreunde Josef Deussen, Helmut Breuer, Ferdi Theunissen, Hans Spanier und Wolfgang Gerresen.

Foto: BE red.



Bitte beachten:

**Das nächste BRUNNEN-ECHO
erscheint am 26. Januar 2013**

Redaktionsschluss 14. Januar 2013

Anzeigenschluss 15. Januar 2013



helmut wirtz
SCHREINERMEISTER



Baueshütte 64 · 41238 Mönchengladbach
Telefon (021 66) 8 79 25 · Fax (021 66) 8 64 81

Einbauschränke

nach Maß

angefertigt

*Wir wünschen all unseren Kunden ein schönes,
friedvolles Weihnachtsfest
und für das Neue Jahr viel Gesundheit!*



Qualifizierter Fachbetrieb für

Bauwerksabdichtungen

- Injektionsverfahren
- Rissverpressungen
- Kellertrockenlegung
- Minibaggerarbeiten

HB

Telefon + Fax: 0 21 66 / 8 91 47
www.bulyk.de

DÉJOSEZ & PARTNER

D&P

Wirtschaftsprüfer • Steuerberater

Buchhaltung

Hans-Josef Déjosez
Steuerberater

Private Steuererklärungen

Dipl.-Kaufmann
Michael Déjosez
Steuerberater

Jahresabschluss

Dipl.-Kaufmann
Markus Déjosez
Wirtschaftsprüfer
Steuerberater

Existenzgründungsberatung

Personalabrechnung

Betriebswirtschaftliche Beratung

Am Rheydter Bach 3 • 41236 Mönchengladbach - Rheydt

Tel.: 02166/26 09-0 • Fax: 02166/26 09 15

Mail: post@dejosez-partner.de • Internet: www.dejosez-partner.de

*Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern
des BRUNNEN-ECHO ein gesegnetes Weihnachtsfest
und alles Gute für das Jahr 2013!*

Berno-Versicherungsvermittlung
BERND NORTMANN
 Preiswerte Versicherungen mit Service

*Ein frohes Weihnachtsfest
 und alles Gute für das Jahr 2013!!!*

Auch 2013 stehen wir Ihnen mit unserem
 Kundendienst zur Verfügung

Nesselrodestraße 38 • Mönchengladbach - Giesenkirchen
 Telefon 02166/89994 • Telefax 02166/82546

Abfallkalender 2013

Ab Montag, 10. Dezember 2012, wurde der Abfallkalender 2013 verteilt. Die Zustellung an alle Haushalte und Postfächer erfolgte durch die Post.

Im Kalendarium sind alle Abfuhrbezirke und Abholtermine sowie die Sonderabholungen von Tannenbäumen, Elektroaltgeräten und Grünschnitt übersichtlich dargestellt. Terminverschiebungen, die sich durch Feiertage ergeben, sind rot gekennzeichnet. Alle Standorte und Termine des Schadstoffmobils sind auf einer ganzen Seite nachzulesen.

Der Abfallkalender beinhaltet auch in diesem Jahr viele zusätzliche Informationen rund um das Entsorgungsangebot im Stadtgebiet. Insbesondere werden die Möglichkeiten zur Spüermüllabfuhr dargestellt.

Von der Arge EGN-Lankes sind zwei zusätzliche Abholkarten für gelbe Säcke in den Abfallkalender integriert. Weitere Abholkarten können unter der kostenfreien Hotline 0800 20 10 505 der Arge bestellt werden.

Die Broschüre ist damit nicht nur ein „Abfallkalender“ sondern auch eine umfangreiche Information zu den Themen Entsorgung und Verwertung. Bei weiteren Fragen steht die Abfallberatung der GEM gerne unter Tel. 0 21 61 / 49 10 0 zur Verfügung.



Hans-Willi Körfges erneut im Präsidium der Landes-SPD gewählt

Der Landesvorstand der nordrhein-westfälischen SPD hat in seiner Sitzung am 30. November 2012 den Mönchengladbacher Landtagsabgeordneten und stellvertretenden Vorsitzenden der SPD-Landtagsfraktion und gebürtigen Giesenkirchener, Hans-Willi Körfges, in geheimer Abstimmung mit großer Mehrheit in das Landes-Präsidium gewählt. Er ist seit Dezember 2001 Mitglied im NRW-Landesvorstand der SPD und seit März 2004 Mitglied im Präsidium.



WERBUNG
 WERBUNG
 WERBUNG
 WERBUNG
 WERBUNG
 WERBUNG
 WERBUNG

**auf
 den
 Punkt**

gebracht!
 gebracht!
 gebracht!
 gebracht!
 gebracht!
 gebracht!



Gesundes Frühstück

An jedem 2. Donnerstag im Monat von 9.00-11.00 Uhr steht in der Erna-Borgs-Begegnungsstätte Heimatverein, Konstantinstraße 76, ein vitaminreiches Frühstücksbuffet bereit zu einem pauschalen Kostenbeitrag von 4,00 Euro für Mitglieder bzw. 5,00 Euro für Nichtmitglieder. Dies ist ein Angebot für alle interessierten Bürgerinnen und Bürger. Träger dieser Aktion ist der Heimatverein Giesenkirchen - Schelsen - Meerkamp.

Nächster Termin:
 Donnerstag, 10. Jan. 2013.

Praxis für Physiotherapie/Krankengymnastik

Martina Anton

staatlich geprüfte Physiotherapeutin

Kleinenbroicher Str. 2, (neben Dr. Misterowicz)

Giesenkirchen

Telefon: 0 21 66 - 13 73 08

Termine nach Vereinbarung

Therapieformen

- Kiefergelenk-Behandlung
- Krankengymnastische Behandlungen • Massagen • Fangopackungen • Heissluft
- Eisanwendungen • Schlingentisch • Ärztlich verordnete Hausbesuche
- Sportphysiotherapeutische Betreuung • Lymphdrainage • Hot Stone-Massage

Meinen Patienten und deren Familien ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und alle guten Wünsche für 2013.



BENTEN GmbH

Heizöl

Kraftstoffe • Schmierstoffe

Schelsenweg 14 (Giesenkirchen) Tel.: 0 21 66 / 85 52 00
 41238 Mönchengladbach Fax: 0 21 66 / 85 52 01
 E-Mail: benten@benten-mg.de

Heizungs- & Lüftungsbau

HUBERT PEETERS

Sanitär • Elektro



Mit dem Dank
 für das uns bisher
 entgegengebrachte Vertrauen
 verbinden wir



die besten Wünsche
 für ein friedvolles Weihnachtsfest
 und ein glückliches, gesundes Jahr 2013.

- Heizung - Lüftung - Sanitär
- Elektro - Solarsysteme
- Rohrreinigung
- Brennwertechnik
- Sanierung von Gasleitungen
- Regenwassernutzung
- Kundendienst Öl und Gas

Schelsenweg 28
 MG-Giesenkirchen
 Telefon 0 21 66 / 84 18



Weihnachtskonzert an St. Gereon

In diesem Jahr steht das Weihnachtskonzert an St. Gereon am **Sonntag, 6. Januar 2013**, um 17.00 Uhr unter dem Motto „Jugend musiziert“. Jeder, der auf seinem Instrument ein oder zwei Weihnachtslieder oder ein Stück Literatur sicher spielen kann, ist eingeladen, in diesem Konzert, in dem auch Weihnachtslieder gesungen werden, mitzumachen.

Eine Voranmeldung unter klemens.roesler@web.de wäre für die Planung sehr hilfreich. Die Koordinationsprobe dazu findet statt am Samstag, dem 5. Januar, von 10.00-12.00 Uhr in der Kirche St. Gereon.

Es wäre schön, wenn sich viele stille Talente finden ließen.

Trainerausbildung beim SV Schelsen

Einige neue Nachwuchstrainer aus der eigenen Jugend konnten im Laufe des Jahres für eine Mitarbeit in Trainer- und Betreuerfunktion der Jugendabteilung des SV Schelsen gewonnen werden.

Ehrenamtliche Funktionen sind in der heutigen Zeit nicht immer als normal anzusehen. Umso mehr ist es den Nach-



Die Trainer mit der C-Lizenz: Fabien Esser und Fabian Schürhaus (v.l.)

Besonders freuen sich die Vorstände, dass zwei langjährige Spieler, die dem Verein sehr verbunden sind, den 4-wöchigen Kurs „Trainer-C-Breitenfußball (Profil Kinder und Jugend)“ mit Erfolg abgeschlossen haben.

wuchsspielern hoch anzurechnen sich für den SV Schelsen, wo sie auch das Fußballspielen erlernt haben, zu engagieren.

Die Vorstände der Jugend- und Seniorenabteilung sowie des Hauptvereins versuchen den Ausbildungsstand der eigenen Jugendtrainer weiter zu verbessern.

Basiswissen und Kindertrainer-Kurs sind vom Fußballverband Niederrhein angebotene Kurse, die nun mehrmals belegt wurden.

Friedensglocken, Weihnachtszeit!

*Friedensglocken, Weihnachtszeit!
Allen Menschen Fried und Freud!
Friedensglocken bringen heut
selige Weihnachtszeit.*

*Weihnachtszeit, Weihnachtsfreud,
froh sind die Herzen.*

*Lichterbaum, Lichterglanz,
brennende Kerzen.*

*Weihnachtszeit, Weihnachtsfreud
allüberall.*

*Chöre singen Lob und Dank
mit süßem Schall.*

*Weihnachtslied, Weihnachtsfried,
Gott kam vom Himmel.*

*Menschensohn, Herr der Welt,
Engelein singen.*

*Weihnachtszeit, Weihnachtsfreud allüberall.
Chöre singen Lob und Dank
mit süßem Schall.*



Glocke von St. Gereon Giesenkirchen
Archiv-Foto: Déjosez



Robert Pappert

DÖRING Kreative Raumideen GmbH



Auf einem alten Vierkanthof aus dem 15. Jhd., liebevoll restauriert 2003, bieten wir Ihnen Wohnideen vom Spezialisten. Vom Einzelstück zum ganzheitlichen Wohnkonzept. Inspiration und komplette Einrichtungsberatung finden Sie in unserem Fachgeschäft.

Parkett · Design-Beläge · Teppichboden
Sonnenschutz · Markisen · Dekostoffe · Gardinen

Ruckes 134 b · MG-Giesenkirchen · Tel. 0 21 66 / 8 89 99
Mobil 01 72 / 2 41 12 87 · www.doering-kreativ.de

Öffnungszeiten: Mo., Mi., Fr. 10.00-12.00 und 13.00-16.00 Uhr
Sa. 10.00-13.00 Uhr und nach Terminabsprache

Mit unserem Dank für das entgegengebrachte Vertrauen
wünschen wir eine frohe Weihnacht
sowie ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2013!

Klangvolle Weihnachten,
ein tolles neues Jahr ...



... und vielen Dank für Ihr
Vertrauen in diesem Jahr.

Kreuzherrenstr. 5 (Ecke Quadstr.) · MG-Wickrath · Tel. 0 21 66 / 14 61 23
Konstantinplatz 13 (ggü. Kirche) · MG-Giesenkirchen · Tel. 0 21 66 / 1 44 01 74
Mo - Fr 8.30 - 12.30 Uhr / 14 - 18 Uhr · Sa 9 - 13 Uhr · Mi Nachmittag geschlossen
www.hoerakustik-hamacher.de

WERBERT
FLIESENFACHBETRIEB WEINEN

■ Badsanierung ■ Reparaturdienst
■ Fliesen-, Platten- und Mosaikarbeiten

Trimpelshütter Straße 21b · G i e s e n k i r c h e n
Telefon 0 21 66 / 8 21 79



Wir wünschen allen
frohe Weihnachten
und viel Gesundheit für 2013



Foto Frank Mertens



und sein
Foto-Team
wünschen
**Frohe
Weihnachten**
und viel Gesundheit
für 2013!

**Konstantinstraße 166
Giesenkirchen · Telefon 8 37 89**



Januar-Termine der Arbeiterwohlfahrt Giesenkirchen



In der Begegnungsstätte der Arbeiterwohlfahrt Giesenkirchen, Schloss-Dyck-Straße 2, finden im Monat Januar 2013 folgende Aktivitäten statt:

Für Erwachsene: Täglich, (außer samstags und sonntags) von 9 bis 16 Uhr **mobiler sozialer Hilfsdienst**, rufen Sie uns an, Tel.: RY 8 64 05. ● Täglich, (außer samstags und sonntags) von 11 bis 13 Uhr **stationärer Mittagstisch** mit jeweils 5 Menüs zur Auswahl (auch Diät!). ● **Erwachsenennachmittag:** Dienstags von 15 bis ca. 20 Uhr nette Gespräche bei Kaffee und Kuchen. Nach 17 Uhr frisch zubereitete Speisen – wöchentlich wechselnd –

Sprechstunden: Beratung bei sozialen Problemen und Auskunft über alle Aktivitäten in der Begegnungsstätte: Dienstags von 15 bis 17 Uhr. ● **Fußpflege:** Termine können in der Begegnungsstätte vereinbart werden. ● **Internet-Cafe für Senioren:** Ab sofort besteht für interessierte Senioren dienstags von 16 bis 18 Uhr die Möglichkeit, in der Begegnungsstätte unter fachkundiger Anleitung **kostenlos im Internet zu surfen, oder sich Grundkenntnisse zum Bedienen eines PC anzueignen.** ● **Spielenachmittage und Schach:** An jedem Donnerstag wird in der Zeit von 15 bis ca. 18 Uhr in der Begegnungsstätte „gescrabbelt“. Auch haben Sie dann die Möglichkeit, wie an jedem Dienstag, in einem separaten Raum Schach zu spielen. Bretter und Figuren bitte mitbringen. (Schachpartner bitte auch mitbringen!) ● **Gymnastik:** An jedem Montag um 18.00 Uhr.

SELBSTHILFEGRUPPEN: Fitnesstraining für Frauen: Dienstags- und donnerstagsvormittags ab 10 Uhr, sowie donnerstagsabends ab 17.30 Uhr. Auskunft in der Begegnungsstätte.

SONSTIGE TERMINE:

Am 13. Januar KARNEVALISTISCHES SONNTAGSFÜHRSTÜCK

Wegen des großen Erfolges in den Vorjahren wird es am **13. Januar** ab 10.00 Uhr wieder ein großes **karnevalistisches Sonntagsfrühstück** in der Begegnungsstätte geben. Wir bieten an diesem Tag preisgünstige Frühstücke und karnevalistisches Treiben an. Ab Mittags gibt es auch „etwas Warmes“ zu Essen.

Am 16. Januar BINGO: ab 14.00 Uhr wird in der Begegnungsstätte wieder „BINGO“ gespielt. Die Kugeln werden gedreht und gezogen von „Andrea aus Steinhausen“, welche in den letzten Monaten hierbei immer ein „glückliches Händchen“ hatte. In den Spielpausen können Sie sich wieder mit Kaffee und Kuchen verwöhnen lassen.

Am **27. Januar** ab 10.00 Uhr veranstaltet die AWO-Giesenkirchen ein **KOSTÜMFEST**, verbunden mit einem **karnevalistischen Sonntagsfrühstück** in der Begegnungsstätte. Wir haben hier ein „neues Konzept“ gefunden, um einen Ersatz für unsere beliebte Karnevalsveranstaltung (die wir aus Personalgründen nicht mehr durchführen können) zu finden. Wir bieten karnevalistische Stimmung und Sie sollten gute Laune mitbringen. Ab Mittags gibt es auch „etwas Warmes“ zu Essen. Es wird also zwischendurch ein kleines Programm geben. Ende offen!

Kochbuch: Das Kochbuch der AWO-Giesenkirchen „**Kochen mit Herz – So kocht man in NRW**“ ist in der Begegnungsstätte zum **Sonderpreis von 5,- Euro** erhältlich.

Aus gegebenem Anlass weisen wir darauf hin, dass **sämtliche Veranstaltungen der AWO-Giesenkirchen für alle zugänglich sind**. Sie müssen z.B. nicht Mitglied der Arbeiterwohlfahrt sein, um unsere Veranstaltungen in der Begegnungsstätte zu besuchen oder sich bei sozialen Problemen beraten zu lassen.

**In der Zeit vom 19. Dezember 2012
bis einschließlich 6. Januar 2013**

bleibt die Begegnungsstätte der AWO geschlossen!

Wir wünschen allen Lesern der BRUNNEN-ECHO ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Übergang ins Jahr 2013.

DER AWO-VORSTAND



Ehrenamtliche Helfer gesucht

Die AWO-Giesenkirchen sucht weiterhin **ehrenamtliche Helfer für die Arbeit in der Begegnungsstätte**. Sie sollten die **Bereitschaft mitbringen, einen Teil Ihrer freien Zeit in den Dienst der guten Sache zu stellen und damit zum Erhalt der Begegnungsstätte beizutragen**. Wenn Sie **Ideen haben und diese verwirklichen, oder einfach nur helfen wollen, fragen Sie bei uns an**. Wir suchen z.B. **jemanden, der „Neue Ideen“ mitbringt, oder neue Aktivitäten, die in der Begegnungsstätte angeboten werden könnten sind gerne gesehen**. Wir suchen auch **jemanden, der mit einer kleinen Bastelgruppe Ideen für unsere Basare mitbringt und uns hilft, diese zu gestalten**. Für solche und andere Aktivitäten brauchen wir Ihre Hilfe.

Noch schnell daran denken
GOLD zu verschenken!

Verehrte Kundschaft,

wir bedanken uns
herzlich für das
im vergangenen Jahr
entgegengebrachte
Vertrauen und
wünschen Ihnen
ein beschauliches
Weihnachtsfest sowie ein gesundes
und gesegnetes neues Jahr.



SEIT
1928
OPTIK
UHREN
SCHMUCK
KÖHLER

AUGENOPTIKERMEISTER · KONSTANTINSTR. 175
GIESENKIRCHEN · TELEFON 0 21 66 / 8 72 05

Sessionsauftakt der KG Botterblom

Samstag, 17. Nov. 2012, legte die KG Botterblom einen Sessionsauftakt nach Maß hin.

Durch einen schwungvollen Abend führte Sitzungspräsident Eugen Dietrich (unser Bild) mit dem kleinen Hop-pediz, einer Handpuppe. Angesteckt von den gesanglichen Darbietungen des Stefan Jansen aus Dülken präsentierten sich die Ehrensenatoren mit ihrem neuen Mitglied Sarah-Victoria Büttner in tänzerischer und gesanglicher Höchstform.

Angespornt vom Überraschungsbe-such und der Ansprache des Ehrensenators der KG und MKV-Boss, Bernd Gothe, für die Session und darüber hinaus, wog der Abend weiter in seinen karnevalistischen Bahnen.

Die tänzerischen Darbietungen des Tanzpaares der KG sowie der Prinzen-garde der Wanloer Ströpp ließen ebenso wenig zu wünschen übrig wie die Auftritte der Gisekerker Funky's und den Mitgliedern Alexandra und Peter Kügele.

Zum guten Schluss fiel der Hauptgewinn der Tombola des Abends auf die Losnummer 555. Was soll also diese Session noch passieren.



Termine der KG „Botterblom“ 1951 e.V.

Sonntag	20. Januar 2013	Kindersitzung im PZ Giesenkirchen (15.00 Uhr)
Samstag	26. Januar 2013	Narrenrevue in der Mehrzweckhalle (19.45 Uhr)
Donnerstag	7. Februar 2013	Rathaussturm em Jisekerke (11.11 Uhr)
Sonntag	10. Februar 2013	Kengerzoch der IG „Kinderkarneval“ (13.00 Uhr)
Sonntag	10. Februar 2013	Familiennachmittag in der Mehrzweckhalle Asternweg (15.00 Uhr)
Montag	11. Februar 2013	Rosenmontagszug in Rheydt (11.11 Uhr)
Dienstag	12. Februar 2013	Veilchendienstagszug in Mönchengladbach Motto: „Zirkus Gladbach - hereinspaziert“
Dienstag	12. Februar 2013	Sessionsausklang im Reiterhof Barthelmes (18.30 Uhr)

· Kurzfristige Änderungen vorbehalten ·

Es blüht eine Rose zur Winterzeit

Die Christrose – auch Schneerose genannt – ist wohl die bekannteste Winterblume. Zwischen Mitte November bis Februar hat diese immergrüne Pflanze Hochsaison. Ihre zarten, weißen, schalenförmigen Blüten schrecken auch vor Sonne und Eis nicht zurück.

Christrosen fühlen sich im Garten etwa am Fuße einer Kiefer oder Lärche besonders wohl. Allerdings brauchen sie einige Jahre, bevor sie sich im Garten eingelebt haben. Am besten lässt man diese Pflanzen während der Eingewöhnungszeit in Ruhe und deckt sie im Winter höchstens mit etwas Laubkompost ab.

Christrosen kommen langsam, dann aber gewaltig. Sobald sie sich wohlfühlen, breiten sie sich immer weiter aus. Mittlerweile



werden Christrosen auch schon als Topfpflanzen angeboten, die man an einem kühlen Plätzchen in der Wohnung zum Blühen bringen kann. In zu warmen Räumen kommt die Eisprinzessin – wie man die Christrose mancherorts auch nennt – jedoch rasch ins Schwitzen und entledigt sich schon bald ihrer Blütenblätter innerhalb eines Tages . . .

Wir fallen aus dem Rahmen.

BODEN
Buchbinderei | Bild und Rahmen

Konstantinstraße 100-102 | 41238 Mönchengladbach-Giesenkirchen

Fernsehdienst Behrendt - Meisterbetrieb -

Ihr Fachmann in Sachen

- Hifi-TV-Video
- Kabelanschluß
- Verkauf und Beratung
- Antennenbau
- Satellitenanlagen
- Reparatur-Service

Giesenkirchen · Konstantinstraße 89 · Tel.: 8 77 08

SERVICEPARTNER

Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern des BRUNNEN-ECHO ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neues Jahr!

Die SPD Giesenkirchen wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2013!

SPD

Oliver Büschgens - Vorsitzender -
Jutta Kamp - stellv. Vorsitzende -
Volker Küppers - stellv. Vorsitzender -

www.spd-giesenkirchen.de

Ziechaus Steuerberatung

- Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Unternehmensnachfolgeregelungen
- Unternehmensumwandlungen
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Jahresabschluss
- Betriebliche und private Steuererklärungen
- Steuerpflichtprüfung bei Rentnern
- Erbschaft- und Schenkungssteuererklärungen
- Steuerliche Gestaltungen

Auch für darüberhinausgehende steuerliche Fragestellungen und Probleme steht Ihnen das Team der Steuerkanzlei kompetent und serviceorientiert zur Verfügung.

MG-Giesenkirchen • Konstantinstraße 83
Telefon: 0 21 66 / 8 30 11 • www.ziechaus.de

Wir wünschen allen frohe Weihnachten und für 2013 viel Gesundheit

80 Jahre

ALBERT SAUTNER jun.
Bau- & Möbeltischlerei
Bestattungsinstitut

Innenausbau · Holz- u. Kunststoff-Fenster · Einbauküchen

seit
1932

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein friedvolles, erfolgreiches Jahr 2013 verbunden mit unserem Dank für die angenehme Zusammenarbeit.

☎ **0 21 66 - 8 71 73**

Mobil 0171 / 41 03 267

Taubenhütte 45 · 41238 MG-Giesenkirchen

Reisebüro

Sunline Touristik e.K.

SUN
LINE
Touristik


Wir wünschen allen ein frohes Fest und ein gutes Jahr 2013

Manfred u. Ulla Schulze



Giesenkirchen, Konstantinstr. 145, Tel 02166 98 44 24

Kleinenbroich, Auf den Kempen 22, Tel 02161 67 57 22

www.sunline-touristik.de

APOTHEKE
AM MARKT

Natürlich

Wir sind
montags bis
freitags von
8.30-18.30 Uhr
durchgehend
für SIE da!

 Inh. Jörg Maibaum · Konstantinplatz 3 · 41238 Mönchengladbach
 Telefon: 02166-87437 · Telefax: 02166-859446 · www.maiapo.de

Weihnachten

Das Weihnachtsfest am 25. Dezember ist in Rom entstanden. Dort wurde der Tag der Wintersonnenwende mit einem Fest des „sol invictus“, des unbesiegteten Sonnengottes, begangen. Um das christliche gegen das heidnische Fest abzugrenzen, hatte die Kirche dem heidnischen Sonnengott Jesus Christus als die wahre Sonne, das wahre Licht der Welt, entgegengesetzt. Der Geburtstag Jesu am Tag der Wintersonnenwende beschleunigte die Verbreitung des Weihnachtsfestes. Die Geburt Jesu symbolisierte für die Menschen, dass Gott mit diesem Kind das Leben neu entstehen ließ.

In Deutschland ist Weihnachten ein Fest der Familie, bei dem die Kin-

der im Mittelpunkt stehen. Dass an diesem Tag Geschenke ausgetauscht werden, prägt die Vorbereitung auf das Fest und ist wichtiger Inhalt der familiären Feier. Das Schenken hat seinen symbolischen Charakter behalten: Geschenke sollen nicht etwa Gegenwert einer Leistung sein, sondern Zeichen dafür, dass den Menschen an Weihnachten etwas geschenkt wurde, das sie nicht erwerben können und das sie nicht verdient haben.

Neben der Familie thematisiert Weihnachten den Frieden. Ausgehend von der Friedensbotschaft, die die Hirten von den Engeln empfangen, wird der Friede als Möglichkeit menschlichen Zusammenlebens hervorgehoben. „Ehre sei Gott in der Höhe und Friede allen Menschen guten Willens.“



..es weihnachtet sehr

Ihr Heimatverein im Internet:
www.heimatverein-giesenkirchen.eu

Zum neuen Jahr

Von guten Mächten wunderbar geborgen,
 Erwarten wir getrost, was kommen mag;
 Gott ist mit uns am Abend und am Morgen
 Und ganz gewiß an jedem neuen Tag.

Von guten Mächten treu und still umgeben,
 Behütet und getröstet wunderbar,
 So will ich diese Tage mit euch leben
 Und mit euch gehen in ein neues Jahr!

Dietrich Bonhoeffer

Ihr Immobilienmakler und Möbelspediteur am Ort

ALLES aus einer Hand!

Umzüge Schlösser

mit „Rund-um-Servicepaket“ vom Fachmann

Wir suchen: ● Einfamilienhäuser ● Mehrfamilienhäuser
 ● Eigentumswohnungen ● Grundstücke auch mit Altbestand

Verkauf-Vermietung Ihrer Immobilie

MG 0 21 66 / 91 23 07 · NE 0 21 31 / 27 36 29



Thomas Schlösser

Rathaus**Giesenkirchen**im  **festlichen****Lichterglanz**

Die Adventszeit 2011 gestaltete sich für das inzwischen 116-jährige Rat-



haus am Konstantinplatz zur „festlichen Strahlen-Wiederholung“. Im Garten dieses historischen Bauwerks (damals 1896 für 22.918,76 Mark erbaut) sorgen nicht nur Lichterketten sondern auch ein leuchtender Elch mit Kutsche in den Abendstunden dafür, dass Markt und Straßen zwar verlassen steh'n . . . doch das Rathaus still und festlich erleuchtet ist . . .

Archiv-Foto: Frank Mertens

Fliesen FORST

GmbH

Groß- und Einzelhandel
Fliesen und Naturstein

Ausstellung

Carl-Schurz-Str. 32
(Nähe Unterheydener Str.)

MG - RHEYDT

Tel.: 0 21 66 / 1 60 25

Fax: 0 21 66 / 12 03 39

www.fliesen-forst.de

- ★ Frohe Weihnachten ★
- ★ unseren Kunden ★
- ★ und Geschäftspartnern. ★
- ★ Für das Neue Jahr
recht viel Gesundheit! ★



Cäcilienfest der Kirchenchöre

Einen besonders feierlichen Rahmen hatte das diesjährige gemeinsame Cäcilienfest der Kirchenchöre von Giesenkirchen und Meerkamp. Zum feierlichen Hochamt in St. Mariä Himmelfahrt Meerkamp erklang, unter der Leitung von Klemens Rösler, die „Missa in C“ von Carl-Heinz Heß. Beim traditionellen Cäcilienessen im Gereonshaus stand dann die Ehrung der Chormitglieder Marianne Caron (60 Jahre aktiver Gesang), Magdalene Gerresen, Marlene Sunkler und Anneliese Willems (alle 50 Jahre aktiver Gesang) durch Pastor Guido Fluthgraf im Mittelpunkt der Veranstaltung.



Anneliese Willems, Präses Guido Fluthgraf, Magdalene Gerresen, Chorleiter Klemens Rösler, Marlene Sunkler, die Vorsitzende der Chorgemeinschaft St. Gereon, Christa Spanier und Marianne Caron (v.l.).

Foto: Bruno Déjosez

NEU: Essig & Öle!

Geschmackvolles aus Anni's Lädchen

Inh.: Anna-Maria Schiering

Blumen, Liköre und andere schöne Dinge . . .
Blumen-Arrangements zu jeder Gelegenheit: Hochzeiten, Jubiläen, Trauerfälle...

Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Konstantinplatz 6 · 41238 MG-Giesenkirchen · Tel.: 0 21 66 / 2 79 84 62

Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 9.00-13.00 Uhr und 14.30-18.30 Uhr · Sa. 9.00-13.00 Uhr



Dentallabor **Hamacher**

Schöne Zähne... aber natürlich!

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr

Damaschkestr. 8
41238 MG-Giesenkirchen
Tel.: 0 21 66 / 98 46 24
www.dental-hamacher.de
e-mail: labor@dental-hamacher.de





Wir bedanken uns bei den Bürgerinnen und Bürgern für das uns geschenkte Vertrauen. Den Gästen und Freunden unseres Hauses wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und für 2013 Glück und Gesundheit!

- ★ Heiligabend geschlossen
- ★ 1. Weihnachtstag: Weihnachtsmenüs von 11.00-15.30 Uhr, abends geschlossen
- ★ 2. Weihnachtstag: Weihnachtsmenüs · abends = Speisekarte von 11.00-15.00 Uhr + 17.00-21.00 Uhr
- ★ Sylvester geöffnet ab 19.00 Uhr bis 23.00 Uhr
Sylvester-Menüs

Tischreservierungen für
Weihnachten und Sylvester erbeten!

Alte Ratsstube

Giesenkirchen
Konstantinplatz 18
Tel. 0 21 66 / 9 98 35 55

info@alte-ratsstube.de

Öffnungszeiten: 17.00-24.00 Uhr
Abendküche ab 18.00 Uhr · Montag Ruhetag

Deutsch-Griechische Küche

Drahtgitterzäune – stabil + sicher
Zäune aus Maschendraht + Holz
Tore – Türen
Schranken



zaunbau
SCHRÖMGENS GmbH

Karstraße 110 · 41068 Mönchengladbach
Telefon 0 21 61 / 49 52 90 · Fax 4 95 29 29
http://www.schroemgens.de
E-Mail: zaunbau@schroemgens.de



Wingerath Bedachungen GmbH

Bedachung · Isolierung · Fassadenbau
Flachdachbau · Reparaturdienst

GIESENKIRCHEN **Telefon: 0 21 66 / 8 75 33**
Fliederweg 5 **Telefax: 0 21 65 / 17 19 55**

NEW



Wir wünschen Ihnen ...

... köstliche Düfte in allen Räumen, viel Wärme in der kalten Jahreszeit und einen harmonischen Jahresausklang mit Stunden zum Genießen. Nicht unbedingt weiße – aber fröhliche Weihnachten! Ihre NEW

Unser Rezept zum Bild und vieles mehr finden Sie unter www.new.de

Ne Köning ohne Kopp Leev Tante Billa!

Fröhliche Weihnachte! Och von der Mama, der Papa on oss klee Marieche. Ävver wenstet genau wesse willst, es bee oss noch jarnet eruut, off wer Heilige Owend op Heilige Owend fiere könne oder off wer nit de ganze Weihnachtsfestivität noch en de letzte Sekond verläje mösse.

Dat es nämlich eso: Osser Krippke, dat es ene Mordsapparat on fies schwer. Dat es jeddes Johr ene janz leckere Brassel, bös wer dat Denk von ut em Keller bes op de dredde Etasch erop jeschleppt hant. On jester hammer de Salat dann jehatt. Wer wore möt alle Mann erav en der Keller, wo werr die Kripp op'm Schränk-ske möt em Enjemeckte stonn hant. Die Mama moss en die Eäpelskess erin on der Papa op de Kohle eropklömme, damöt se überhaupt an die Kripp eran konnte. Esch moßt onge ston blieve on „Hauruck“ sare, damöt dat se de Kripp schön gleichmäßig erongerbrassele konnte.

Äwer nu es de Papa op de Kohle op emol an et Rötche jekomme, on de Mama hät plötzlich de Verantwortung vör de janze Stall von Bethlehem möt all die janze Lütt, de Schope, dä Ochs, de Eäsel on och de hillige dree Köninge, alleen jehat, dat wor zevöll vör de Mama. Se vellt möt de janze Schlamassel öm, hong nu quer en de Eäpelskess, hott dat janze Brett möt de Kripp scheef em Nack hänge, on wor jewaltisch am maule. Jedenfalls hant wer janz schön pöngel mösse, bös wer de Kripp, de Mama on die janze Lüt on dat Viehzeusch wier uut die Eäpelskess eruut hodde.

Dat Äng vom Leed: de Mama hat e paar Schramme jehat, der Stall von Bethlehem wor op een Siet bauvällisch on dä innzije Hirt, dä mer hodde, ausjerechnet dä hot der Kopp av. Wer hant nu dree Zentner Eäpel zweimol janz durjewöhlt, ävver jevonge hammer nix mih.

On dann jing der Palaver loss. Der Papa säht, en Kripp möt bloß Schope ohne ene Hirt, dat jing net. Dat wüer jäje de Tradizion. On ene Hirt möt ohne Kopp bem Chresskenke, dat jing schon enz jarnet. Ne nöe Hirt anschaffe jing nu och net, weil die janze Fijure uut Jipps wüere on uralt, on sojett könnt man hüt nöerjes mih krieje.

Jetzt sach mesch ens, leev Tante Billa, wo man zwei Dach vör Weihnachte, wenn man kenne nöe Hirt kritt, dann ene sonne Kopp vör sonn Kripp krieje soll? Kriste doch jarnitt.



– Hat de Mama och jeseiht. Also säht oss Marieche, dann maake mer en Kripp möt bloß Viehzeusch ohne Hirt. Do höttzte ävver de Mama ens hüere solle: Dat wüer tüpisch Jurent von hüt, ken Ahnung von Ackerbau on Viehzeusch. Schope ohne Hirt dat jing überhaupt net, die jinge sofort türme, on en Kripp möss schonn echt sen, sons wöer dat en Beleidigung vör et Chresskenke.

Also seiht der Papa: „Dann don wer eben ene von die heilige dree Köninge köppe, dont dä Kopp op dä Hirt sette, on jont am zweide Weihnachtsdach noch ens em Keller söke, on wenn wer dann dä Hirtekopp fenge dann tuusche mer vör dree Köninge de Köpp wer ömm, on op dree Köninge hant se dann all wer de richtije Köpp opjelimp.“

Evver de Mama hat jeseiht, dat jing nu och net, weil doch die Köninge en Kruen om Kopp hödde, on ene Hirt, möt ene Kopp möt en Kruen drop, dat wüer unsozial.

Du seiht dann der Papa, dat

Fortsetzung nächste Seite

wüer net eso schlemm, man könt jo met Schmiergelpapier die Kruen von dä Könningskopp avschure, dann höt dä Hirt möt dä Könningskopp eäves en Pläät.

De Mama hat äver trotzdem Bedenke jehat: „On wat pasert, wenn wer dann en de Eäpelskess dem Hirt sinne richtige Kopp wierfenge on dä Könning dann sinne Kopp wierkritt on dä hat kenn Kruen?“ „Dat wüer natürlich e Problem“, hat du der Papa jeseiht. Dann hat evver oss Marieche die Idee jehat, wer könnte doch dem Könning dann en Kruen uut Lametta zusamefriemele on dann op dä Pläätokopp wier drop kläve.

Jenau dat hant wer dann och probiert. Dat wor vielleicht en pingelije Ärbet, äver dat jing dann och net, nämlich jedesmol

PS: Jrad nu hant se sech jeeinischt, dat esch dä janze Schlamassel schold bönn, weil esch zu fröh „Hauruck!“ jebröllt han.

wenn bloß de Düer vom Zemer opjing, jing die Kruen uut Lametta von die glatte Pläät vom Durchzuch fleje, weil dä ueselije Pappkleister dat Lamettazeuch op dä blanke Jipps det hält.

On jetz es der Papa also so sauer, dat hä jeseiht hät, et wöt net ier bee oss Heilije Ovend jeviert, bes dat Problem met dä Kopp jelöst wüer. On so wie esch dat nu kenn, kann dat noch e paar Dach dure, weil doch och de Mama jeseiht hat, der Papa höt e Paar lenke Häng on hött sonn knibbelije Ärbet jo noch nie jekonnt.

Also waade mer halt ens av wat noch kütt. Desch wösch esch op jede Fall schon ens schöne Weihnachts on ene schöne Jroß

Dinne Pitter

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

In der Zeitung stand . . .

. . . dass jeder fünfte Deutsche schon einmal den Weihnachtsmann gespielt hat;

. . . dass die Hälfte aller Spielwaren in den Monaten Oktober bis Dezember umgesetzt wird;

. . . dass sechs von zehn Weihnachtsbäumen mit elektrischen Kerzen bestückt sind;

. . . dass 39 Prozent aller erwachsenen Bundesbürger bei der Bescherung singen;

. . . dass rund 26 Millionen EURO für weihnachtliches Geschenkpapier ausgegeben werden.



In der Zeitung stand nicht, dass wir einpacken können!

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

DIETER GRASNICK
FLIESENLEGERMEISTER

Altbausanierung
Reparaturen Schnelldienst

Mühlenstr. 200, Mönchengladbach
Telefon 0 21 66/2 46 83
und 0 21 66/8 01 23



☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

**Ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr
wünscht allen Kunden**

Heizungs- • Lüftungsbau • Sanitärinstallation
MEISTERBETRIEB

DIETER ZEMLIKA

Puffkohlen1 · Giesenkirchen · ☎ 0 21 66/8 65 07

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Hans-Willi Körfges • Barbara Gersmann • Klaus Schäfer
Rechtsanwälte • Bürogemeinschaft

Rechtsanwältin **Barbara Gersmann**
Fachanwältin für Arbeitsrecht

Heukenstraße 6
41238 Mönchengladbach

Telefon 02166 82443
Telefax 02166 125976
Mail kanzlei@ra-gersmann.de

www.ra-gersmann.de

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Löwen-Apotheke
Ingrid Sölken

Konstantinstraße 118 · Giesenkirchen
Telefon (0 21 66) 8 74 95
Telefax (0 21 66) 68 79 05

Wir wünschen allen Kunden ein fröhliches Weihnachtsfest,
viel Gesundheit und alles Gute für das Neue Jahr!

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

**Autoteile & Zubehör
van Berkel**

Schelsenweg 16
41238 MG-Giesenkirchen
An der B 230
Telefon (0 21 66) 98 49 2-0
Telefax (0 21 66) 98 49 230

Wir bedanken uns bei allen Kunden für das
entgegengebrachte Vertrauen. Ihnen allen
eine friedvolle Weihnacht und für 2013 allzeit gute Fahrt!

DICO WASH INN Autopflege-Center

Giesenkirchener Str. 158 · MÜLFORT
Tel. 0 21 66 / 21 66 83 · Handy 01 57 / 87 41 62 19

Wir bieten an:

Kfz-Kompl.-Aufbereitung ab **40,00 €**

LKW/PKW SB-Waschboxen ab **1,00 €**

10,- Euro Gutscheine pro Auto-
Aufbereitung

**Containerdienst
Pöstges**

- Entsorgungsfachbetrieb
- Altpapierverwertung
- Rohstoffhandel
- Entsorgung

Verwertung u. Entsorgung von:

- Papier · Pappe · Kartonagen · Bauschutt
- Erdaushub · Baumischabfälle · Grünabfälle
- Holz · Schrott · Metalle · Container von 3-36 m³ für Privat u. Gewerbe



Staatlich anerkannter Entsorgungsfachbetrieb gem. § 52 HwA-/AbfG für das Einsammeln, Befördern, Lagern und Behandeln

Klosterhofweg 82
41199 Mönchengladbach

E-Mail: kontakt@containerdienst-poestges.de

Tel.: 0 21 66 / 2 17 14 75

Fax: 0 21 66 / 2 17 14 74

Internet: www.containerdienst-poestges.de



Stille Nacht

Stil - - le Nacht, hei - li - ge Nacht!
Al - les schläft, ein - sam wacht nur das trau - te hoch -
hei - li - ge Paar. Hol - der Kna - be im
lo - cki - gen Haar, schlaf in himm - li - scher
Ruh, schlaf in himm - li - scher Ruh!

Stille Nacht, heilige Nacht!
Hirten erst kundgemacht;
durch der Engel Halleluja
tönt es laut von fern und nah:
Christ der Retter ist da,
Christ der Retter ist da.

Stille Nacht, heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb aus deinem göttlichen Mund,
da uns schlägt die rettende Stund,
Christ, in deiner Geburt,
Christ, in deiner Geburt.



Hauptmann
Fliesen- und
Natursteinverlegung
Besuchen Sie
unsere Ausstellung!

Mülforter Straße 109a
MG - RHEYDT
Tel.: 0 21 66 / 4 48 74

★ Unseren Kunden ★
★ und Geschäftspartnern ★
★ frohe Weihnachten ★
★ und persönliches Wohlergehen ★
★ im Neuen Jahr! ★

**Ihre Anzeige
gehört in's
Brunnen-Echo**
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

Ihr Partner
für Gestaltung und
preisbewusste Werbung
in Giesenkirchen
und Schelsen

**Anzeigen-
Telefon**
RY 8 00 36-38

NEUE Spielhalle LAS VEGAS NEUE

Giesenkirchener Str. 168 (B 230)
MG-Rheydt-MÜLFORT
- neben Euromaster -
direkt in Ihrer Nähe



Parkplätze vor und hinter der Spielhalle
täglich von 8.00-1.00 Uhr geöffnet

NEU: GELDSPIELGERÄTE
- Power Games - Novo Line II
- Magic II - Funnyland Winner

Getränke
gratis!



Ein Weihnachtslied ging um die Welt

Stille Nacht . . . heilige Nacht . . .

Nur noch wenige Tage und Stunden, dann erklingt wieder des Deutschen liebstes Weihnachtslied. Schon Wochen, bevor die Heilige Nacht tatsächlich beginnt, dringt die den meisten von uns seit frühester Kindheit vertraute Melodie immer wieder an das Ohr – aus den Musik-Berieselungsanlagen der Kaufhäuser, aus den Probelokalen der Chöre und Orchester, die dieses Lied neu einüben und in den vielen vorverlegten „Weihnachtsfeiern“ so mancher Vereine, Organisationen, Betriebe und Heime. Vor 193 Jahren begann dieses Lied – inzwischen in mehr als 300 Sprachen und Dialekten gesungen – seinen Siegeszug rund um den Erdball.

Ist es nicht eigenartig: Jedes Jahr immer wieder neu berührt dieses erstmals zur Christmette am 24. Dezember 1818 in der St.-Nikolaus-Kirche zu Oberndorf bei Salzburg gesungene Lied Menschen bis in ihr Herz hinein und lässt eine Sehnsucht aufbrechen nach einer Welt, die ach so anders ist als die Welt unseres Alltags mit dem Erfolgszwang, der inneren Leere, der Einsamkeit, den vielen Arbeitslosen, dem Rassen- und Völkerhass, der ständigen Kriegsgefahr und den überall sterbenden Wäldern...

Besungen wird ja hier eine Nacht, die wir so nicht mehr kennen. Denn unsere Nächte des Jahres 2012 und mit Sicherheit auch die des nächsten Jahres sind nicht einmal mehr still, weil der vielfältige Lärm unserer Zeit auch dann nicht zur Ruhe kommt.

Aber wie sah denn damals diese Nacht aus, die hier besungen wird? – Es war im Grunde eine Nacht wie so viele der unzähligen Nächte dieser Welt. Hirten auf den Feldern und Weiden bei Bethlehem hörten als erste, was seitdem als Weihnachtsbotschaft diese Welt erfüllt: „Euch ist

heute der Heiland geboren!“ Die Stille dieser Nacht war unter den Umständen, die uns allen aus den Aufzeichnungen des Evangelisten Lukas bekannt sind, alles andere als eine himmlische Ruh’, und das Kind in der Krippe war so winzig und zerbrechlich wie alle Neugeborenen. Es als holden Knaben mit lockigem Haar zu besingen bleibt halt einer Zeit vorbehalten, die das Geschehen jener Nacht in seiner wirklichen Bedeutung nicht mehr erfasst.

Die uns allen bekannte Aussage „Christ, der Retter ist da!“ bedeutet jedenfalls weit mehr als etwas rührselige Weihnachtsstimmung an nur einem einzigen Abend im Jahr.

„Stille Nacht, heilige Nacht . . .“ – möge die Erinnerung an dieses Lied und sein tiefer humaner Sinn besonders auch am Heiligen Abend 2012 überall dort wirken, wo die Fäden zum Heil oder Schicksal der Völker geknüpft werden. Wir alle müssen umdenken. Ein wenig mehr Demut gegenüber unseren Mitmenschen und der Schöpfung – das wäre ein guter Beginn auf dem Weg in das neue Jahr 2013.

g-n



**Die Jahreshauptversammlung 2013
des Heimatverein
Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V.**

**ist am Freitag, 8. März, um 19.30 Uhr
in der Reitanlage Barthelmes, Bahner 28.**

**Wir bitten alle Ortsvereine, diesen Termin
bei der Jahresplanung für 2013
unbedingt freizuhalten.**



Von ganzem Herzen wünschen wir Ihnen und Ihren Lieben
 besinnliche Momente in der Weihnachtszeit,
 sowie ein glückliches und zufriedenes Jahr 2013.

Ihr
SIGNAL IDUNA
 Serviceteam Stephan

SIGNAL IDUNA
 Versicherungen und Finanzen

Gut zu wissen, dass es SIGNAL IDUNA gibt.

Bezirksdirektion Hartmut Stephan
 Bahner 80b (im Gewerbegebiet) • 41238 MG-Giesenkirchen
 Telefon (0 21 66) 13 08 25 • Telefax (0 21 66) 13 08 26
 E-mail: hartmut_stephan@bigfoot.de



DR. GEYR & PINTUS Rechtsanwälte

Konstantinstraße 83, D-41238 Mönchengladbach
 Telefon: 0 2166 133 71-0; Telefax: 0 2166 133 71-10
 www.geyr-pintus.de; kanzlei@geyr-pintus.de

**Wir wünschen Ihnen besinnliche Feiertage
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

Rechtsanwalt Dr. Marco Geyr	Fachanwalt für Arbeitsrecht Zivilrecht und Wirtschaftsrecht
Rechtsanwältin Daniela Geyr	Fachanwältin für Familienrecht Erbrecht
Rechtsanwalt Dr. Thomas Wenking	fachanwalt für Arbeitsrecht, allg. Zivilrecht und Verkehrsrecht

Unseren Kunden
frohe Weihnachten
und für 2013 viel Gesundheit.



**Kiefert GmbH – wir machen das Tor.
1:0 für Ihre Familie!**



Kiefert GmbH
Schelsenweg 5
Giesenkirchen

Fon 0 21 66 / 8 67 25
 Fax 0 21 66 / 85 01 63
 www.kiefert-gmbh.de
 info@kiefert-gmbh.de

Sind offizieller Händler von
novoferm

Wir wünschen ein frohes Fest
und das Beste für das Jahr 2013.
Unseren Kunden danken wir für das Vertrauen, das Sie
uns in der Vergangenheit entgegengebracht haben.



Konstantinplatz 9
41238 MÖNCHENGLADBACH (Giesenk.)
Tel. 0 21 66 / 8 17 11 · Fax 0 21 66 / 8 38 77



Fon: 0 21 66 - 98 70 40
www.geyr-clean.de

The Clean Solution

Danke unseren Kunden

für das entgegengebrachte Vertrauen.

Ihnen und Ihren Lieben eine friedvolle Weihnacht,
für das Neue Jahr Gesundheit und Zufriedenheit.

seit 1932

gute Dächer von THEIßEN
Werner Theißen GmbH

• Industriebedachung • Altbausanierung • Reparaturservice

*Wir bedanken uns bei unserer Kundschaft,
wünschen Ihnen allen ein frohes Fest
und viel Gesundheit für das neue Jahr!*

Büro + Privat Gereonstraße 34 · MG-Schelsen
Tel. (Ry) 3 11 52 · Fax (Ry) 37 00 69

Lager: Dohlerstraße 123
MG-Geneicken

WB W. BREUER
ELEKTRO-MEISTERBETRIEB e.K.

Ihr kompetenter Partner für:

- Kommunikationstechnik • Sprechanlagen
- TV-Empfangstechnik
- Büro- und Wohnraumbeleuchtung
- Installation Haushalt – Industrie

Spindelweg 10 · Schelsen · 41238 Mönchengladbach
Telefon (0 21 66) 8 23 43 · Telefax (0 21 66) 85 04 94
www.elektro-breuer.info



*Wir wünschen allen
ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches,
gesundes Neues Jahr 2013!*

★ Gedanken zum Fest . . . ★

Bald ist es wieder einmal so weit - wir stehen kurz vor der Jahreswende. Alle denken wir - der eine oder andere von uns vielleicht mit etwas bangen und gemischten Gefühlen - an das bevorstehende Weihnachtsfest. Ganz unabhängig davon, was es dem Einzelnen wohl bedeutet.

„Alle Jahre wieder kommt das Christuskind auf die Erde nieder, wo wir Menschen sind.“ Wer von uns hätte dieses alte schöne Weihnachtslied nicht irgendwann einmal selber gesungen, damals, zu Hause, in der Schule, im Familien- oder Freundeskreis, als man eben noch ein Kind war.

Wer glaubte nicht damals fest daran, dass zu Weihnachten wirklich das Christkind vom Himmel herab oder wenigstens aus dem tiefen, verschneiten Wald gekommen wäre, um höchstpersönlich bei jedem mit seinem Segen in jedes Haus einzukehren, um auch die dringend erbettene Gaben zu bringen.

Für viele von uns ist es lange, sehr lange her, dass man noch aus tiefstem Herzen und mit banger Sehnsucht an das Christkind glaubte. Es hat sich einiges verändert, und auch unsere Wünsche, an deren Erfüllung wir in Kindertagen noch zu glauben wagten - oder auch nicht - wurden anders.

Geliebt ist nur - oder sa-

gen wir besser Gott sei Dank - dass sich an Weihnachten und an das kommende Jahr 2013 immer wieder auch neue Hoffnungen knüpfen. Diese Tatsache ist uns allen zur Tradition und Gewohnheit geworden. Was alles wird da erhofft und gewünscht: Handfestes, Ess- und Trinkbares... mit einem Wort gesagt: Käufliches. Darüberhinaus aber auch vieles, was mit Geld einfach nicht zu bezahlen ist. Die Kranken überall auf der Welt hoffen auf baldige Genesung und Gesundheit oder zu Weihnachten wenigstens auf ein paar Stunden der Ruhe. Denn auch die stille, heilige Nacht am 24. Dezember 2012 ist für viele nur eine der unzähligen Nächte, in denen Sorgen oder Schmerzen den Schlaf vertreiben. Verlassene hoffen auf ein Lebenszeichen von Freunden und Angehörigen. Einsame wünschen sich die Gesellschaft von Mitmenschen, und das eben ganz besonders an Weihnachten, dem Fest, das nach allgemeiner Auffassung das Fest der Liebe und des Friedens sein sollte.

Alle Jahre wieder Weihnachten! Ganz unbeteiligt lässt es keinen. Vieles ist dann anders als im übrigen Jahr. Wünschen wir uns alle in Giesenkirchen, Schelsen und Meerkamp etwas von dem inneren Glanz des alten lieben Festes. Möge das Licht auch der Heiligen Nacht 2012 bewirken, dass an Weihnachten Friede und Freude jedes Herz erleuchte. wo-ge

TERMINE

Montag, 14. Januar
Jahreshauptversammlung
Männerchor Giesenkirchen
19.00 Uhr bei Kreuels

Mittwoch, 16. Januar
Generalversammlung
Gesellschaft „Casino“
19.00 Uhr bei Kreuels

Donnerstag, 31. Januar
Hausfrauen-Nachmittag
Gesellschaft „Casino“
15.11 Uhr bei Kreuels

**Beachten auch Sie
bitte den nächsten
Anzeigen-
Schluss!!!**

Weihnachten

Städte voller Kinderlieder,
Tage wie im Märchenbuch.
Mensch kriegt alle Jahre wieder
Nächstenliebe zu Besuch.

Böses Wort wird jetzt vermieden,
artig selbst das große Kind,
und es träumen laut vom Frieden,
die da guten Willens sind.

Zeit wirkt fromm im Schein der Kerzen,
Engelshaar und Flügelschlag.
Welt hat Schokoladenherzen –
bis zum zweiten Feiertag.

B.O.

Katholische Frauengemeinschaft
Giesenkirchen

<http://www.kfd-giesenkirchen.de>
info@kfd-giesenkirchen.de

Programm für Januar 2013



Donnerstag, 10. Januar, 9.00-11.00 Uhr, Frühstückstreff
im Gereonshaus.

Montags, 9.00-12.00 Uhr, Nähtreff im Gereonshaus,
Auskunft: Telefon 8 03 50



Wir gratulieren!

Monat Dezember

GEBURTSTAGE

80 Jahre

17. Dezember
Maria Weck,
Borrengeasse 49

18. Dezember
Inge Imdahl,
Kruchenstraße 25

26. Dezember
Peter Büschgens,
Sebastianstraße 18

90 Jahre und älter

14. Dezember
Hildegard Reich (90),
Konstantinstraße 263

17. Dezember
Luise Katz (91),
Schloss-Dyck-Straße 60



➔ Inserieren
bringt
Gewinn!



Holzbearbeitung Klaus Kamper

Ihre Partner in Sachen eigener
maßgenauer Fertigung

- Fenster in Holz u. Kunststoff
- Türen
- Innenausbau
- Altbauanierung
- Wintergärten
- Reparaturen

Mit dem Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen
verbinden wir alle guten Wünsche für ein
friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

41238 Mönchengladbach-Schelsen · Horster Str. 98
Telefon 0 21 66/8 79 19 · Telefax 0 21 66/13 56 87

Haus Ambour

Inh. Mirjana
und Savo

Balkan- und Internationale Spezialitäten

Öffnungszeiten: Montag - Sonntag 9.00 - 0.30 Uhr · Dienstag Ruhetag.

Mittagstisch 11.30-14.30 Uhr
Abendküche 17.00-23.00 Uhr

Wir empfehlen uns für Festlichkeiten aller Art,
u.a. Beerdigungskaffee

Alle Speisen auch außer Haus Verkauf.

► Heiligabend sowie am ◀

► 1. und 2. Weihnachtstag geöffnet! ◀

★ Beide Weihnachtstage **kein** Frühstück ★

Feiern Sie Silvester mit uns
den Übergang ins Neue Jahr!

★ Tischreservierungen erbeten ★

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes
Weihnachtsfest und alles Gute für's neue Jahr.

Konstantinplatz 2 · Tel. 0 21 66 / 8 27 77 u. 8 36 22

Es freuen sich auf Ihren Besuch
Mirjana und Savo

Zum Weihnachtsfest besinnliche Stunden,
zum Jahresende Dank für Vertrauen und Treue,
zum neuen Jahr Gesundheit, Glück und viel Erfolg.

Ihr

**REISEBÜRO
GIESENKIRCHEN**

Sarah-Victoria Büttner

Ihr starker Partner am Ort

Konstantinstr. 180 · 41238 Mönchengladbach

Tel.: 0 21 66/8 85 55 · Fax 0 21 66/85 05 44

www.rsb-giesenkirchen@arcor.de





Examinierte Kinderkrankenschwester

Mobile Senioren- und Kinderbetreuung nach Maß

- Altenpflege
- Behördengänge
- Erledigungen
- Beratung
- **Ab sofort noch Termine frei** ●

Ahren 59 · 41238 Mönchengladbach (Giesenkirchen)
Tel.: 0 21 66 / 8 12 26 · E-Mail: dagmarpapen@arcor.de

★ *Ich wünsche allen ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2013.* ★

clean 2000

Textilpflege Fenster

Mit dem Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen

verbinden wir alle guten Wünsche
für ein friedvolles Weihnachtsfest
sowie viel Gesundheit für 2013.

Konstantinstr. 170 · MG-Giesenkirchen · Tel. (0 21 66) 8 90 77

Textilpflege für anspruchsvolle Kunden



Wir wünschen
unserer
verehrten Kundschaft
ein frohes Weihnachtsfest.

Alles Gute und Gesunde
zum neuen Jahr.

Vielen Dank für das in uns
gesetzte Vertrauen.

Für die Zukunft hoffen wir
auf eine weitere
gute Zusammenarbeit.



H-D HERRENKIND H-D SANITÄR - HEIZUNG

- Brennwertheizungen
- Warmwasserbereitung
- Rohrreinigungsservice
- Sanitäre Anlagen

Kundendienst

Konstantinstraße 65 · 41238 Mönchengladbach

Telefon (0 21 66) 8 74 73

Bunter Musikreigen im 3/4 Takt brachte Schwung in den Pfarrsaal!

Mit gleich zwei vollen Häusern konnte der MGV „Liederbund“ 1886 Schelsen mit seinen beliebten Herbstkonzerten auftrumpfen. Diese fanden am 26. und 27. Oktober 2012 im Schelsener Pfarrsaal unter dem Motto „Hello Wien“ statt. Die Gesamtleitung oblag dem Dipl. Musikpädagogen Christian Wilke.

MGV „Liederbund“ Schelsen überzeugte durch hervorragende Solisten auf ganzer Linie.

(jm) Der 1. Vorsitzende Willi „Bastian“ Scheidt konnte freudensstrahlend an beiden Konzerttagen das erwartungsvolle Publikum begrüßen. So hatte er auch die Möglichkeit, den Ehrengast Hans Müller nebst seiner Gattin Käthe willkommen zu heißen. Auch sind die Ehrenmitglieder sowie die geladenen Gäste aus Rat und Verwaltung der Einladung gerne gefolgt. Gleich zu Beginn hatte er eine schöne Aufgabe übernommen. Er konnte vom Grenzlandsängerkreis Frau Genser und Frau Schaaf recht herzlich begrüßen. Die Damen zeichneten Rolf Schnitzler (1. Bass) für 50 Jahre aktiven Chorgesang mit der Goldenen Ehrennadel und der dazugehörigen Urkunde vom Deutschen Chorverband aus. Vom MGV „Liederbund“ wurde ihm die Vereinsnadel in Gold mit Stein verliehen. Ebenfalls wurde der 1. Notenwart Josef Titz (2. Bass) für 25 Jahre aktiven Chorgesang mit der Silbernen Ehrennadel vom Deutschen Chorverband ausgezeichnet. Vom Liederbund erhielt er die Vereinsnadel in Silber.



Auf unserem Bild der MGV „Liederbund“ 1886 Schelsen mit seinem Chorleiter Dipl. Musikpädagoge Christian Wilke sowie die musikalische Begleitung der Band „Tabasco“.

Foto: Nicole Klever

Danach hatte der 1. Vorsitzende Willi „Bastian“ Scheidt sich vorgenommen, zwei verdiente Herren eine besondere Ehrung zukommen zu lassen. Hubert Esser (1. Tenor) und Erich Hamraths wurden an diesem Konzertabend zu Ehrenmitgliedern ernannt. Ihnen wurden die entsprechenden Ehrenurkunden überreicht. Mit anerkennendem Applaus des Publikums konnte nun das Konzert beginnen.

Zuvor hatte der 1. Vorsitzende noch die musikalische Begleitung, die fünfköpfige Band „Tabasco“, begrüßt. Diese wurde aus Anlass des damaligen Herbstkonzertes im Jahre 2009 ins Leben gerufen.

Im ersten Teil des Konzertes wurde dem Publikum ein buntes und abwechslungsreiches Programm dargeboten. Mit dem „Abendrot“ von Franz Schubert hatte der MGV „Liederbund“ wieder einmal bewiesen, auch „a capella“ mit sauberster Intonation und präzisiertem „piano“ die Konzertbesucher zu begeistern. Als echter Eisbrecher hatte sich Jürgen Müller (1. Tenor) gleich zweimal entpuppt. Mit dem berühmten Lied „Die Reblaus“, bekannt durch den früheren Schauspieler Hans Moser, hatte er durch seine komödiantische Art der Wiedergabe die Herzen des Publikums in Windeseile für sich gewonnen. Nach den „Wiener Walzerklängen“, gesungen vom Chor, konnte er mit dem bekannten Lied „Im weißen Rössl“, aus der Operette von Ralph Benatzky, nochmals alle Gäste zum Mitsingen motivieren.

Nach der harmonischen Suite „Walzergefühl“, gesungen durch den Chor, hatte der MGV „Liederbund“ die Gelegenheit dem Publikum zu beweisen, dass er über hervorragende Solisten verfügt. So konnte der 1. Vorsitzende mit dem bekannten Schlager „Die kleine Kneipe“ von Peter Alexander die Konzertbesucher zum Mitsingen und Mitschunkeln animieren. Nach dieser gelungenen Darbietung hatte der „Liederbund“ mit dem „Feuerwerk der guten Laune“, einer Schnellpolka „Unter Donner und Blitz“ sein Publikum in die verdiente Pause entlassen.



Die Scheckübergabe an Frau Ruth Gantschow (Mitglied im Spendenbeirat der Aktion Lichtblicke) durch den 1. Vorsitzenden Willi „Bastian“ Scheidt.

Foto: Nicole Klever

Nach der Pause hatte der 1. Vorsitzende um Aufmerksamkeit gebeten. Er hatte nun die ehrenvolle Aufgabe, eine Scheckübergabe an Frau Ruth Gantschow (Mitglied im Spendenbeirat der Aktion Lichtblicke) zu überreichen. Ganze 660,- Euro sind durch den zusätzlichen Beitrag von 2,- Euro bei dem Konzertkartenverkauf zusammengekommen, um hilfsbedürftigen Menschen zu helfen.

Fortsetzung nächste Seite

Hierfür möchte sich der MGV „Liederbund“ nochmals bei allen Konzertbesuchern recht herzlich bedanken.

Locker und unverkrampft begann auch der zweite Teil des Konzerts. Schon mit der Melodie von dem Hit „Live is Live“ und unter dem Klatschmarsch durch das Publikum, betrat der Chor die Bühne. Mit diesem Hit war auch hier das Publikum aufgefordert, kräftig mitzusingen. Dieses hatte auch merklich Freude an dem Gesang. Danach wurde es wieder besinnlich im Pfarrsaal. Der „Liederbund“ überraschte das Publikum mit dem Song „Die Rose“, bekannt durch die Interpretation von Bette Midler. Das abwechslungsreiche Programm wurde mit dem bekannten Schlager von Drafi Deutscher, „Marmor, Stein und Eisen bricht“, fortgesetzt.

Nun hatte ein schon bekannter 1. Tenor des MGV „Liederbund“ das Mikrofon übernommen. Walter Fallentin konnte mit dem „Wolgalied“ von Franz Lehár den Pfarrsaal ins Schwärmen versetzen. Mit seiner ausdrucksstarken Tenorstimme hatte er nicht nur die Frauenherzen für sich erobert. So konnte der „Liederbund“ mit den Schlagern „Über 7 Brücken“, von der damaligen DDR-Rockband „Karat“, brillieren. Mit dem Titel „Merci Chérie“ von Udo Jürgens hatte sich auch Chorleiter Dipl. Musikpädagoge Christian Wilke in Szene gesetzt. Mit seiner glasklaren Stimme (1. Tenor) hatte er das Gewinnerlied des Eurovision Song Contest von 1966 makellos wiedergegeben. Begeisterter Applaus war ihm nach diesem Auftritt sicher.

Zum guten Schluss hatte der MGV „Liederbund“ noch zwei Titel von Udo Jürgens im Gepäck. Mit dem Song „Tausend Jahre sind ein Tag“ aus einer TV-Serie unter dem Titel „Ihr von Morgen“ – Hymne an die Zukunft, hatten sich die Sänger unter viel Applaus und stehenden Ovationen es sich nicht nehmen lassen, noch einen Abschlusstitel vorzutragen. Mit dem damaligen Hit von dem leider viel zu früh verstorbenen Sänger Falco, „Rock me Amadeus“, endete ein brillanter Konzertabend, der allen Konzertbesuchern noch lange in Erinnerung bleibt.

Hiermit möchte sich der MGV „Liederbund“ bei allen Sponsoren, freiwilligen Helfern und Sängern für die zusätzliche Arbeit recht herzlich bedanken. Die Folge nach diesen erfolgreichen Konzerten war eine beeindruckende Resonanz von neuen passiven Mitgliedern. Auch konnte man zwei neue Sänger im Chor willkommen heißen.



„Es gibt nichts Gutes, außer man tut es“



An der Kreuzung Dömgesstraße/Mülforter Straße ist es seitlich an einem Neubau der Kreisbau-AG nicht zu übersehen: Dort macht ein überdimensionales Werbeplakat aufmerksam auf die Spendenadresse der „Erika-Moll-Kinderhilfe“.

Kein geringerer als der 96-fache bundesdeutsche Fußball-Nationalspieler Berti Vogts, seit Jahren mit Hans-Peter Moll eng befreundet, kam am Vormittag des 21. November 2012 bei eisigen Temperaturen nach Giesenkirchen, um gemeinsam mit Hans-Jürgen Meisen (Vorstand Kreisbau), Förderverein-Vorsitzende Bärbel Moll-Simon, Udo Simon und Hans-Peter Moll (v.l.) die neue Werbetafel offiziell „freizugeben“.

Foto: Baum

TH KÜCHENSTUDIO HOPPE



Gereonstraße 43 MG-Schelsen · Tel. 0 21 66 / 8 04 10 · Fax: 0 21 66 / 8 21 95
www.hoppe-kuechenstudio.de · Email: kuechenstudio-hoppe@t-online.de

**Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und viel Gesundheit für 2013**



MALERFACHGESCHÄFT

Mennen - Schneider

Heinz Ludwig Wilhelm

Maler-, Tapezierarbeiten und Fußbodenbeläge

Arnoldstr. 11 · Giesenkirchen · Telefon (0 21 66) 8 78 33
Mobil 01 79 / 119 44 16

**Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten
und für das Neue Jahr 2013 viel Gesundheit.**

Stuckgeschäft

Wilfried Köpp

Stukkateurmeister · staatl. gepr. Restaurator

- handwerk. Denkmalpflege
- Stuckrestaurierung
- Innen- und Außenputz
- Betonsanierung
- Trockenbau
- Altbausanierung
- Akustikbau



Arnoldstraße 19 · 41238 Mönchengladbach

Telefon: 0 21 66/8 84 62 · Telefax: 0 21 66/25 58 34

**Frohe Weihnachten
und persönliches Wohlergehen im Neuen Jahr
wünschen wir allen Kunden und Geschäftspartnern!**



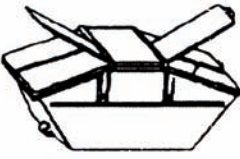
EIS CAFÈ
OVIDIO
 Konstantinplatz 14
 Giesenkirchen
 (gegenüber dem Rathaus)
 Tel.: 0 21 66 - 9 90 41 86
 Frohe Weihnachten
 unseren Gästen
 und Geschäftsfreunden.
 Für das Neue Jahr 2013
 recht viel Gesundheit!




Brunnen-Echo
Giesenkirchen-Schelsen aktuell
Anzeigen-Telefon
Giesenkirchen
8 00 36 - 38
Anzeigen-Telefax
Giesenkirchen
8 00 09

www.perlengarten24.de


Perlenpracht
für
Tag und Nacht
Margit Hoppen
 Schloß-Dyck-Str. 93
 41238 MG-Schelsen
 Telefon 0 21 66 / 8 17 12
 Mobil 01 62 / 78 65 764
 Unseren Kunden
 frohe Weihnachten
 und für 2013
 recht viel
 Gesundheit!
 Vom 24. Dez. 2012
 bis einschl. 5. Jan. 2013
 bleibt der Perlengarten
 geschlossen.
 Öffnungszeiten ab 2013:
 Mo.-Fr. tägl. 14.30-18.30 Uhr

Fachgerechte
 Entsorgung durch
 Container für


 Schrott - Müll
 Bauschutt


 führt für Sie durch:
Baues GmbH
 Luisental 69 · Geistenbeck
0 21 66 / 1 64 73


O du fröhliche




 1.-3. O du fröh - li - che, o du
 se - li - ge, gna - den - brin - gen - de
 Weih - nachts - zeit!
 1. Welt ging ver -
 2. Christ ist er -
 3. Himm - li - sche
 lo - - ren, Christ ward ge - bo - - ren.
 schie - nen, uns zu ver - süh - nen.
 Hee - re jauch - zen dir Eh - re.
 1.-3. Freu - e, freu - e dich, o Chris - ten - heit!



Bitte beachten:
Das nächste BRUNNEN-ECHO
erscheint am 26. Januar 2013
Redaktionsschluss 14. Januar 2013
Anzeigenschluss 15. Januar 2013

SALON VALLENTIN Inh.: **FRANZISKA REINERS**

wer uns findet -
 findet uns gut!

Wir wünschen allen
 frohe Weihnachten
 und
 für das Neue Jahr
 viel Gesundheit!

Konstantinstr. 80
Tel. 0 21 66 / 8 97 45
Voranmeldung erbeten!




**„Hauseigene Musik“ bitte anmelden!
Wer macht noch mit
beim Kinderzug 2013?**



Die Interessengemeinschaft Kinderkarneval plant und organisiert auch im nächsten Jahr einen närrischen Kinderzug am **Karnevalsonntag**, dem **10. Februar**. Es handelt sich hierbei um den **59. Kinderzug**. Die **Aufstellung erfolgt wieder ab 13.30 Uhr auf der oberen Konstantinstraße (Firma Pferdenges)**; der Zugweg führt wie im letzten Jahr durch Giesenkirchen und endet an der Mehrzweckhalle Asternweg mit abschließendem bunten Familien-Nachmittag.

Alle Schulen, Vereine, Clubs und Interessengruppen sind aufgerufen, mit einer Wagen- oder Fußgruppe an diesem närrischen Umzug teilzunehmen. Auch der Giesenkirchener Veedelszoch steht unter dem gesamtstädtischen Motto: „Zirkus Gladbach – hereinspaziert“.

Bei der Anmeldung ist unbedingt mitzuteilen, ob die Gruppe sich selbst „musikalisch“ begleitet (möt Trommele un Trööte oder Kofferradio).

● **Anmeldungen bis spätestens Samstag, 27. Januar 2013, bei der Vorsitzenden der IG „Kinderkarneval“, Gudrun Gruhn, Tel. 0 21 66 / 98 25 18, Giesenkirchen, Ahren 54.**

Anmeldeformulare für den Kinderzug gibt es ab sofort im Rathaus Giesenkirchen, im Sanitätshaus Giesenkirchen Am Alten Friedhof und in der Reinigung clean 2000, Konstantinstraße.

Meldeschluss ist an diesem Tag um 14 Uhr, später eingehende Meldungen können aus organisatorischen Gründen nicht mehr berücksichtigt werden.



**Das nächste
BRUNNEN-ECHO
erscheint am
26. JANUAR 2013**



Vom Himmel hoch, da kam er her ... der Tannenbaum des Gewerbekreis Giesenkirchen.

Viele fleißige Hände halfen mit, dieses Prachtexemplar vom bisherigen Standort in Tackhütte gefahrenlos auf dem Konstantinplatz „zu pflanzen“.

Wohnaccessoires & Geschenkartikel

Tausendschön

Telefon: 0 21 66 - 1 47 10 26
Konstantinstraße 186 - MG-Giesenkirchen

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Seit 1949 **STEFAN NEUS**

FLEISCHEREI

Giesenkirchen
Konstantinstraße 171
Telefon 0 21 66/8 73 78

Fleisch aus uns
bekannten Regionen ✓

Wurst aus
eigener Herstellung ✓

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten
und für das Neue Jahr viel Gesundheit.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆



„Ich wünsche allen
Bürgerinnen und Bürgern
des Stadtteils Giesenkirchen
ein ruhiges und harmonisches
Weihnachtsfest
sowie einen guten Start
ins neue Jahr 2013.“

Ihr Hans-Willi Körfges
Mitglied des Landtags von Nordrhein-Westfalen
Wahlkreisbüro Brucknerallee 126, 41236 Mönchengladbach
Telefon 0 21 66 - 9 24 90 13 · www.hwkoerfges-mdl.de

Fa. Gebr. Klug e.K.



Abbruch
Baggerbetrieb
Kfz-Meisterbetrieb
Baustoffhandel

Konstantinstraße 300 · 41238 Mönchengladbach
Telefon 0 21 66 / 8 72 07 · Telefax 0 21 66 / 85 98 53
www.gebr-klug.de · info@gebr-klug.de

**Allen Kunden und Geschäftsfreunden
frohe Weihnachten und viel Glück für 2013**



KARL FRENTZEN & WINKELS



Inh. Winkels
Bestattungshaus seit 1898
Fr.-Ebert-Str. 91 + Konstantinplatz 11
Tag + Nacht **Ry 4 10 33 + 8 88 88**
Bestattungsvorsorge - Versicherung



Als Ihr Partner für Sauberkeit, Straßenreinigung, Müllabfuhr und vieles mehr sind wir auch 2013 gerne für Sie da...



...wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!



Tel. 0 21 61 - 49 10 43 • www.gem-mg.de

Margret Weinsheimer wurde 80: Immer nah bei den Menschen

Einen „großen Bahnhof“ hatten die Arbeiterwohlfahrt und die Orts-SPD Margret Weinsheimer am 25. November 2012 zu ihrem besonderen Ehrentag vorbereitet. Für ihren 80. Geburtstag war im Haus der AWO an der Schloss-Dyck-Straße alles entsprechend vorbereitet.

Ortsvorsitzender Oliver Büschgens begrüßte u.a. Oberbürgermeister Norbert Bude, Bezirksvorsteher Hermann-Josef Krichel-Mäurer, Hans-Willi Körfges (MdL), Hermann Jansen (Präsident der Gladbacher AWO), Werner Wolf (Ehrenvorsitzender des örtlichen Heimatverein) sowie die beiden Ratscherrn Frank Boss und Bernd Püllen.

Humorgewürzt mit Nähkästchen-Erlebnissen angereichert war die Laudatio von Hans-Willi Körfges auf diese junge, attraktive, tatkräftige Frau. „Margret Weinsheimer gehört zu einer Generation, die in ihrer Kindheit und Jugend Nazidiktatur, Krieg und Wiederaufbau miterleben musste. Und sie gehört zu den Menschen, die womöglich gerade deshalb das Leben angenommen haben. Sie hält Schicksalsschlägen stand, überwindet Trauer und hält das Andenken geliebter Menschen hoch.“

Hans-Willi Körfges ließ nicht unerwähnt, dass sich Margret tagtäglich den Mitmenschen verpflichtet fühle. Als man sie kürzlich auf die Vorbereitung zu diesem Geburtstagsempfang angesprochen habe war die Reaktion von „unserer Mar-



Margret Weinsheimer und Oberbürgermeister Norbert Bude mit den ehemaligen Bezirksvorstehern im Stadtbezirk Giesenkirchen Werner Wolf, Frank Boss, Max Tetz sen., Bernd Püllen und dem amtierenden Bezirksvorsteher MG-Ost, Hermann-Josef Krichel-Mäurer.

Fotos (2): BE-red.

gret“ kurz, aber bestimmt: „Ihr seid ja verrückt, was ich getan habe, das war alles selbstverständlich.“

Nicht vergessen wurde auch das Datum 3. Dezember 1997, als Margret Weinsheimer nach langem Zureden zur Bezirksvorsteherin in Giesenkirchen gewählt wurde . . . allerdings für eine begrenzte Zeit. Damals war ihr Silberpfeil-Fahrrad das rollende Bürgerbüro. Mit dem „Rädsche dur et Städtche . . .“ so war sie beispielsweise oft unterwegs, um älteren Mitbürgern die gelben Abfallsäcke ins Haus zu bringen. Bei diesen Gelegenheiten sammelte sie oft Erfahrungen über Sorgen und Nöten aus verschiedensten Kreisen.

Ob bei ihren freiwilligen Einsätzen bei der Arbeiterwohlfahrt oder bei ihrer Arbeit im Ortsvorstand der SPD – für Margret Weinsheimer war es stets wichtig, immer nah bei den Menschen zu sein.

Oberbürgermeister Norbert Bude machte es durch Überreichung einer Einladung möglich, dass er mit Margret Weinsheimer in Kürze Gast im Borussia-Park bei einem Heimspiel „unserer Borussia“ sein wird. Für die sportbegeisterte Giesenkirchenerin wird dies hoffentlich eine torreiche Begegnung vor heimischer Kulisse . . .



Hans-Willi Körfges MdL, SPD-Ortsvorsitzender Oliver Büschgens mit Margret Weinsheimer.

**Die Jahreshauptversammlung 2013
des Heimatverein
Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V.
ist am Freitag, **8. März**, um 19.30 Uhr
in der Reitanlage Barthelmes, Bahner 28.
Wir bitten alle Ortsvereine, diesen Termin
bei der Jahresplanung für 2013
unbedingt freizuhalten.**

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
 ☆ **Nicht nur an Weihnachten . . .** ☆
 ☆ *Wenn man in Kinderaugen schaut* ☆
 ☆ *und sieht den Blick, der uns vertraut,* ☆
 ☆ *dann wünscht man, dass für dieses Kind* ☆
 ☆ *die Stunden immer glücklich sind.* ☆
 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Selbsthilfe Alkohol-/ Medikamentenmissbrauch

Pfarrheim Schelsen, 19.30 Uhr
Termin: 14., 21. und 28. Januar 2013.



„Oper, Operette, Musical, Film“ Neujahrskonzert 2013 im Pädagogischen Zentrum

Herzliche Einladung zum Neujahrskonzert des Mandolinen-Orchesters „Edelweiß“ Giesenkirchen (Leitung Josef Reidmacher) am **Sonntag, 27. Januar 2013**.

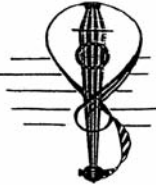
Unter dem Motto „Oper, Operette, Musical, Film“ bieten die Zupfmusikanten eine musikalische Reise durch die Welt der Musik, mit viel Abwechslung und künstlerischer Vielfalt.

Auf dem Programm stehen u.a. Werke von Lortzing, Nino Rota, Morricone, Joplin und Zimmer.

Beginn ist um 17.00 Uhr und Einlass um 16.00 Uhr im Pädagogischen Zentrum Giesenkirchen, Astenweg.

● Karten sind im Vorverkauf ab sofort bei allen Mitgliedern des Orchesters und bei Josef Reidmacher Telefon-Nr.: 0 21 66 / 8 06 62 zu bekommen.

Den vielen Freunden und Gönnern der Zupfmusik wünscht das Mandolinen-Orchester „Edelweiß“ ein gnadenvolles Weihnachtsfest, viel Glück und Gesundheit für das Neue Jahr. ☆



*Und wieder strahlen Weihnachtskerzen.
Und wieder loht der Flamme Schein.
Und Freude zieht in uns're Herzen
Zu dieser heil'gen Weihnacht ein.*

*Und frohe Weihnachtslieder klingen
In unser'n Landen weit und breit.
O welch ein Jubel, welch ein Singen
O wundervolle Weihnachtszeit!*



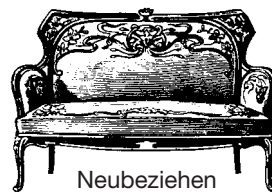
Salon SchnippSchnapp

der Familienfrisör
Inhaber Dirk Bilden

**Konstantinstraße 134 a
Telefon 0 21 66 / 1 04 03**

Anmeldung erbeten !

Unseren Kunden wünschen wir frohe Weihnachten
und für das Neue Jahr viel Gesundheit.



Neubeziehen
Neuanfertigungen
Umarbeitungen
Sonderanfertigungen

über
50 Jahre

Polsterei
Heer & Sohn
Meisterbetrieb
Hontzlarstraße 20
MG-Giesenkirchen
Telefon 0 21 66 / 8 80 88
www.polsterei-heer.de

Polsterkurs
unter Anleitung in unserer Werkstatt



Über 30
Jahre

**FRANZ
WAGNER**

**Mode · Deko · Polster-Stoffe
Anfertigung
von Deko und Gardinen**

Giesenkirchen · Konstantinplatz 7
Telefon 0 21 66 / 2 31 46 · Fax 0 21 66 / 2 36 69

Unseren Kunden und allen Geschäftsfreunden
ein friedvolles Weihnachtsfest
und schon heute „Prosit Neujahr“



Stefan Bruhn

Räum- und Streudienste

Am Fußfall 44 · 41238 Mönchengladbach
Telefon: 0 21 66 / 97 93 87 · Telefax: 0 21 66 / 97 93 85
Mobil: 01 77 / 419 29 29 · Mail: stefan.bruhn@arcor.de
www.schneundeisfrei.de

Lohnunternehmen
für landwirtschaftliche
und kommunale Dienste

Ich wünsche allen Lesern
des BRUNNEN-ECHO eine
rutschfreie Winterzeit,
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesegnetes neues Jahr 2013!

Fröhliche
Weihnachten
und viel
Glück
im
Neuen Jahr
wünscht die Bäckerei Held



frisch und lecker -
jeden Tag!



**Bäckerei
HELD**

**Ihre Bäckerei Held
Am Sternenfeld 63
Telefon 8 74 29
Internet: baecerei-held.de**

ANZEIGE

Gewerbekreis Giesenkirchen aktuell

**Der Gewerbekreis Giesenkirchen
wünscht allen Bürgerinnen
und Bürgern im Stadtteil
Giesenkirchen (Bezirk MG-Ost)
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes Jahr 2013.**

**Die Gewerbekreis-Mitglieder bedanken sich
bei den Kunden und Geschäftspartnern
für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.**



..es weihnachtet sehr



**Der Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp 1905 e.V.
wünscht allen Freunden in Pfunds und Jams/Tirol
eine gnadenreiche, friedvolle Weihnacht
sowie Gottes reichsten Segen für das Neue Jahr 2013!**




HEIMATVEREIN AKTUELL

Der Beirat im Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meer-
kamp e.V. für die Begegnungsstätte Erna Borgs, Kon-
stantinstr. 76 weist auf nachfolgende Termine hin:

An jedem Dienstag und Donnerstag – außer an den Feiertagen –
findet von 13.00-16.00 Uhr „BINGO“ statt.

An jedem 4. Donnerstag im Monat verbindet Susanne Armbrorst
„BINGO“ mit „Kochspaß“, der Zubereitung eines gemeinsamen
Mittagessens.

An jedem Donnerstag wird zusätzlich eine Sitzgymnastik
angeboten.

Neue wiederkehrende Veranstaltung ab sofort:
Schachrunde an jedem 2. Donnerstag!

Mittwoch, 2. Jan., 17.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, Skat-
runde mit Wolfgang Peters.

Montag, 7. Jan., 10.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, Spiele und
Spaß mit Helga Szkakala.

Donnerstag, 10. Jan., 9.00-11.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs,
„Das gesunde Frühstück“, Organisation Susanne Armbrorst.

Donnerstag, 10. Jan., 16.30 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs,
Schachrunde mit Arno Zimmermann und Bernd Heck.

Montag, 14. Jan., 10.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, Rate-
fische/Konzentrations- und Gedächtnistraining mit Helga Szkakala.

Montag, 21. Jan., 10.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, Spiele und
Spaß mit Helga Szkakala.

Mittwoch, 23. Jan., 20.00 Uhr, Treffpunkt Bäckerei Hannen, Ecke Kon-
stantinstraße/Arnoldstraße. Besichtigung der Bäckerei Hannen /
„Hannens Backnacht um 8“ mit Thomas Patalas.
Teilnehmerzahl max. 30 Personen, Anmeldungen unter Tel. RY 8 66 66.

Montag, 28. Jan., 10.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, Rate-
fische/Konzentrations- und Gedächtnistraining mit Helga Szkakala.

Mittwoch, 30. Jan., 16.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, Licht-
bildervortrag mit Dr. Gert Schweicher. Der Westen der USA.
Teilnehmerzahl max. 40 Personen, Anmeldungen unter Tel. RY 8 66 66.

Kurzfristige Änderungen der Programmfolge vorbehalten

**Telefon-Nummer der Begegnungsstätte Erna Borgs
RY 8 66 66.**

**Zwischen Weihnachten und Neujahr
bleibt die Begegnungsstätte geschlossen.**




**Stadtparkasse.
Gut für Giesenkirchen.
Seit nunmehr 100 Jahren.**

 * **GOTTESDIENSTE** *
 * **an den Feiertagen** *



St. Gereon Giesenkirchen

Heiligabend: 15.00 Uhr Krippenfeier im Altenzentrum.

16.00 Uhr Krippenfeier für Kinder in der Kirche.

22.00 Uhr Christmette mit festlicher weihnachtlicher Musik für Bläser, Chor und Orgel.

1. Weihnachtstag: 11.00 Uhr Festmesse.

11.00 Uhr Messe im Altenzentrum.

2. Weihnachtstag: 11.00 Uhr Festmesse.

Silvester: 18.00 Uhr Jahresschlussmesse für alle vier Gemeinden.

Neujahr: 11.00 Uhr Festmesse.

Neujahrsempfang 18.30 Uhr Hl. Messe.

am 4. Januar:

19.30 Uhr Ökumenische Andacht,
anschließend Begegnung im Gereonshaus.

Sonntag, 6. Januar: 11.00 Uhr Hl. Messe zum Fest der Hl. Drei Könige mit den Sternsängern.

17.00 Uhr Weihnachtskonzert unter dem Motto:
„Jugend musiziert an St. Gereon“.

St. Josef Schelsen

Heiligabend: 17.45 Uhr Einstimmung auf Weihnachten.

18.00 Uhr Christmette mit festlicher Orgelmusik.

1. Weihnachtstag: 9.30 Uhr Festmesse.

2. Weihnachtstag: 9.30 Uhr Festmesse.

St. Mariä Himmelfahrt Meerkamp

Heiligabend: 15.00 Uhr Krippenfeier für Kinder.

20.00 Uhr Christmette mit festlicher Orgelmusik.

1. Weihnachtstag: 9.30 Uhr Festmesse.

2. Weihnachtstag: 9.30 Uhr Festmesse.

Samstag, 29. Dezember: 18.00 Uhr Hl. Messe
mit Aussendung der Sternsinger.

St. Paul Mülfort

Heiligabend: 18.00 Uhr Christmette.

2. Weihnachtstag: 11.00 Uhr Festmesse.

Gottesdienste in der evangelischen Lutherkirche Giesenkirchen

Heiligabend: 15.30 Uhr Familiengottesdienst
mit Weihnachtsspiel des Kindergottesdienstes,
Pfr. A. Fischer.

Heiligabend: 17.00 Uhr Christ-Vesper mit geistlicher Musik,
Pfr. A. Fischer.

1. Weihnachtstag: 9.45 Uhr Weihnachtsgottesdienst,
Pfr. i.R. H. Kamp.

2. Weihnachtstag: 9.45 Uhr Weihnachtsgottesdienst
mit Gospelchor „Family of Peace“
unter Leitung von Gabriel Vealle,
Pfr. A. Fischer.

30. Dezember: 9.45 Uhr Gottesdienst, P. Ingo Reuter.

31. Dezember: 17.00 Uhr, Jahres-Schluss-Gottesdienst,
Pfr. Albrecht Fischer.

● Kurzfristige Änderungen bei allen Gemeinden vorbehalten ●



**Wir wünschen
 unseren Kunden
 ein schönes Weihnachtsfest
 und ein gutes neues Jahr!**

Ihr Grafischer Betrieb H. Weidenstrass

Konstantinstraße 298 · 41238 Mönchengladbach

Telefon 0 21 66/8 00 36-38 · Telefax 0 21 66/8 00 09

www.weidenstrass-druckerei.de

info@weidenstrass-druckerei.de



Klassische Fußpflege bei Ihnen zu Hause

- ★ *sorgfältige Kontrolle der Füße,*
- ★ *professionelles in Form bringen der Fußnägel,*
- ★ *entfernen der Hornhaut,*
- ★ *Fußmassage mit hochwertigen Pflegeprodukten,*
- ★ *abgestimmt auf den jeweiligen Hauttyp.*

**Probieren Sie es aus, vereinbaren Sie Ihren Termin –
 ich komme zu Ihnen nach Hause ...**

★ *Erika Reiners, Dahlemer Str. 160 in 41239 Mönchengladbach*
 Tel.: 0 21 66 / 310 88 43 od. 01 71 / 91 444 76 · Mail: erika-reiners@t-online.de

★ Allen Leserinnen und Lesern des BRUNNEN-ECHO
 ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für 2013! ★



Erika Reiners
 Fußpflegerin
 und Diplom-
 Fachkosmetikerin



Brunnen-Echo

Giesenkirchen-Schelsen aktuell

Herausgeber: Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V., Postfach 33 01 57,
41222 Mönchengladbach

Verleger: M. Weidenstrass

Mitarbeiter der Redaktion:
W. Gerresen, Arnoldstraße 20, Tel. 8 03 30
J. Müller, Horster Straße 68, Tel. 8 25 35

Anzeigenaufgabe: Konstantinstraße 298,
Telefon 8 00 36-38 · Telefax 8 00 09

Satzherstellung und Druck:
Grafischer Betrieb H. Weidenstrass,
Konstantinstraße 298, 41238 Mönchengladbach
E-Mail: info@weidenstrass-druckerei.de
www.weidenstrass-druckerei.de

Der Nachdruck aller im BRUNNEN-ECHO gestellten/veröffentlichten Anzeigen und Texte ist nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung des Herausgebers und des Verlages M. Weidenstrass gestattet. Bei Zuwiderhandlungen behält sich der Verlag eine juristische Klärung vor.

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Nachrichten und Termine werden nach bestem Wissen, aber ohne Gewähr, veröffentlicht.
Für die Richtigkeit und Vollständigkeit von redaktionellen Inhalten wird keine Verantwortung übernommen.

Für unverlangte eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.

Aus platztechnischen Gründen ist nicht immer gewährleistet, ob diese Meldungen oder Berichte auch in der gewünschten Monats-Ausgabe berücksichtigt werden können.

**Beachten auch Sie
 bitte den nächsten
 Anzeigen-
 Schluss!!!**



**Das nächste
 BRUNNEN-ECHO (Nr. 1)
 erscheint am**

26. Jan. 2013

**Redaktionsschluss:
 14. Januar 2013**

**Anzeigenschluss:
 15. Januar 2013**

Bei uns finden Sie ein Zuhause, das zu Ihnen passt!

Aktuelle Mietangebote in Ihrer Nähe...

Geräumige Erdgeschoss-Wohnung - Dohrer Straße
- ca. 82 m²; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad
- **Miete: 420,60 € + Nebenkosten: 210,50 €**

Top-Wohnung in Giesenkirchen - Mülforter Straße (Neubau)
- ca. 93 m²; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad, Dachterrasse
- **Miete: 652,00 € + Nebenkosten: 233,50 €**

Modernisierte Etagen-Wohnung (1. OG) - Frankfurter Straße
- ca. 85 m²; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad
- **Miete: 442,10 € + Nebenkosten: 178,00 €**

Gemütliche DG-Wohnung in Odenkirchen - Karlstraße
- ca. 65 m²; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad
- **Miete: 305,90 € + Nebenkosten: 175,00 €**

Moderne Maisonette-Wohnung - Hammersenstraße
- ca. 88 m²; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad, Balkon
- **Miete: 579,50 € + Nebenkosten: 192,00 €**

www.kreisbau-ag.de

KREISBAU **INFO-FON 98 51 0**
(02166) **Nellessenweg 10 - 41238 Mönchengladbach**

An die Mitglieder im Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V.

Betr.: **Jahresbeitrag 2013 = 10,- Euro**

Wer nicht am Beitrags-Bankeinzug teilnimmt wird gebeten, diesen Betrag zu überweisen auf das **Konto 5 051 319 011** bei der Gladbacher Bank AG (BLZ 310 601 81).



Wichtige Rufnummern Stand August 2011

NOTRUF 110 (Polizei, Überfall, Verkehrsunfall) bitte ausschneiden!

FEUERWEHR 112 (Rettungsdienst, Erste Hilfe - Notarzt)

Krankentransport im öffentl. Rettungsdienst.....	1 92 22
Bereitschaftsdienst der Ärzte.....	0 18 05/044 100
Zahnärztliche Bereitschaft.....	0 18 05/98 67 00
Dienstbereite Apotheken.....	1 15 00
Rathaus Giesenkirchen.....	0 21 61/25 78 01
Schiedsamt Giesenkirchen.....	8 11 67
Zentrales Pfarrbüro für die GdG.....	9 702 670
Pfarrer Guido Fluthgraf.....	9 702 673
Subsidiar Pfr. Josef Bomanns.....	29 52 21
Priester Notruf.....	01 72/ 24 24 27 77
Ev. Gemeinde (Pfarrer Albrecht Fischer).....	8 23 70
Altenzentrum St. Josef Giesenkirchen.....	12 86-0



Brunnen-Echo Giesenkirchen-Schelsen aktuell **35 Jahre am Puls der Zeit**

Immer da, immer nah.

PROVINZIAL
Die Versicherung der Sparkassen

Für die Festtage und das neue Jahr wünschen wir alles Gute.



Wir wollen mit Sicherheit dazu beitragen.

Geschäftsstellenleiter **Georg Burkhardt** Dipl. Betriebswirt (BA)
Dominikus-Vraetz-Straße 5 • 41238 Mönchengladbach • Telefon 02166 87761

Geschäftsstellenleiter **Jürgen Schrey** Versicherungsfachmann (BWV) Bankkaufmann
Konstantinstraße 115 • 41238 Mönchengladbach • Telefon 02166 88089

www.provinzial.com